

**ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY**  
—  
**PKP POLSKIE LINIJE KOLEJOWE S.A.**

**Miestna zmluva  
pre riadenie prevádzky  
a organizovanie dopravy na dráhe  
na pohraničnej trati  
a v pohraničných staniciach  
Plaveč (SR) – Muszyna (PR)**

Účinnosť od 1.8.2010

## **OBSAH**

<b>číslo</b>	<b>názov</b>
<b>1.</b>	<b>Záznam o zmenách</b>
<b>2.</b>	<b>Rozsah znalostí</b>
<b>3.</b>	<b>Zoznam použitých skratiek</b>
<b>4.</b>	<b>Definície</b>
<b>5.</b>	<b>Všeobecné ustanovenia</b>
<b>6.</b>	<b>Popis železničného hraničného priechodu</b>
6.1.	Základná charakteristika
6.2.	Traťové pomery
6.3.	Traťové zabezpečovacie zariadenie
6.4.	Priecestia
6.5.	Oznamovacie zariadenia
6.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia
6.7.	Traťové pomery a pomôcky GVD
<b>7.</b>	<b>Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba</b>
7.1.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba železničného zvršku a spodku
7.2.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba traťového zabezpečovacieho zariadenia
7.3.	Prehliadky a merania, opravy a údržba priecestných zabezpečovacích zariadení
7.4.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba oznamovacích zariadení
7.5.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba trakčného vedenia a napájacích zariadení
<b>8.</b>	<b>Pohraničná stanica Plaveč</b>
8.1.	Základné ustanovenia
8.2.	Staničné koľaje
8.3.	Nástupištia
8.4.	Návestidlá
8.5.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
8.6.	Zabezpečovacie zariadenie
8.7.	Oznamovacie zariadenia
8.8.	Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe
8.9.	Posun
8.10.	Miestne zvláštnosti
<b>9.</b>	<b>Pohraničná stanica Muszyna</b>
9.1.	Základné ustanovenia
9.2.	Staničné koľaje
9.3.	Nástupištia
9.4.	Návestidlá
9.5.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
9.6.	Zabezpečovacie zariadenie
9.7.	Oznamovacie zariadenia
9.8.	Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe
9.9.	Posun
9.10.	Miestne zvláštnosti
<b>10.</b>	<b>Služobný jazyk</b>
<b>11.</b>	<b>Platnosť predpisov</b>
<b>12.</b>	<b>Zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a organizovanie dopravy na dráhe</b>

12.1.	Základné ustanovenia
12.2.	Zabezpečenie jazd vlakov
12.3.	Jazdy vlakov
12.4.	Posun za označník a posun medzi dopravňami
12.5.	Nemožné dorozumenie
12.6.	Písomné rozkazy
12.7.	Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu
12.8.	Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici
12.9.	Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati
12.10.	Nepredpokladaný návrat vlaku z trate
12.11.	Jazda vlaku po častiach
<b>13.</b>	<b>Obmedzenia traťovej rýchlosti</b>
<b>14.</b>	<b>Výluky</b>
<b>15.</b>	<b>Mimoriadnosti, zimné opatrenia</b>
<b>16.</b>	<b>Mimoriadne zásielky a nebezpečný tovar</b>
<b>17.</b>	<b>Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, ochrana pred požiarom</b>
<b>18.</b>	<b>Zoznam príloh</b>
<b>19.</b>	<b>Záverečné ustanovenia</b>



## 2. ROZSAH ZNALOSTÍ

(spracovaný len u ŽSR, u PKP PLK S.A rozsah stanoví zamestnávateľ)

<b>ŽSR</b>	
<b>Generálne riaditeľstvo ŽSR</b> - riaditelia, zástupcovia riaditeľov, vedúci oddelení odboru stratégie a vonkajších vzťahov, odboru dopravy, odboru expertízy, odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky, odboru železničných tratí a stavieb, odboru bezpečnosti a inšpekcie, odboru krízového riadenia a ochrany	informatívna
- pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych dohovorov a technológ	úplná
<b>Ústredný inštitút vzdelávania a psychológie</b> - vedúci oddelenia vzdelávania a marketingu	informatívna
<b>Inštitút vzdelávania</b> - vedúci oddelenia vzdelávania - inšpektor pre školenie - dopravné	informatívna úplná
<b>Oblasť riaditeľstvo Košice</b> - námestník riaditeľa OR, prednostovia sekcií ŽTS, OZT, EE, vedúci oddelenia riadenia dopravy Košice, vedúci oddelenia technologického, príslušný prevádzkový dispečer, kontrolný dispečer	informatívna
- príslušný elektrodispečer	úplná článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.1.4., 6.6., 7.5., 10., 11., 14. až 14.5., 15., 16.1., 17. Informatívna článku 18., príloh 1, 2, 4
- príslušný kontrolór dopravy, - vedúci referent železničnej prevádzky	úplná článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3, 4 informatívna článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy č.1, 5
- zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, odborný technický zamestnanec, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič)	úplná článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.5.1., 6.6. až 7.5., 10., 11., 13. až 14.5., 15., 17, prílohy č. 5 Informatívna článku 18., príloh 1, 2, 4
<b>Železničná stanica Plaveč</b> - prednosta ŽST, dopravný námestník, výpravca	úplná článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3, 4, 5, 6 informatívna článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy č.1

<p>- signalista</p>	<p>úplná článkov (bodov): 5.1., 5.2., 6.5.1., 6.5.2., 6.5.3., 8.8., 10., 12.1.1., 12.1.2., 12.2.1. informatívna : príloha č.1</p>
<p><b>Železničné podniky - dopravcovia</b></p>	
<p>- zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici</p>	<p>úplná článkov (bodov): 3. až 5.3., 5.5. až 6.2.2., 6.4., 6.5.3., 6.6.1., 6.7., 8.1. až 12.1.1., 12.1.3., 12.3. až 12.4.1., 12.6. až 12.11.5., 15.1. až 15.5., 16.1., 16.4., 17., 19.2., 19.4., príloh 2, 3, 4, 5</p>
<p><b>cudzie právne subjekty</b></p>	
<p>- zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú pre ŽSR alebo PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy na pohraničnej trati</p>	<p>Informatívna  Rozsah stanoví objednávatel' prác</p>

### 3. ZOZNAM POUŽITÝCH SKRATIEK

EZ	Zakład PKP Energetyka S.A.
EZSZ	Sekcja zasilania elektroenergetycznego (sekcja energoelektrycznego napajania)
GR	Generálne riaditeľstvo
HKV	Hnacie koľajové vozidlo
ID	PKP PLK S.A. Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym (centrum riadenia železničnej dopravy)
IDDE	PKP PLK S.A. Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym (pracovisko riadenia železničnej dopravy)
ISE	Sekcja Eksploatacji (sekcja železničnej infrastruktúry – výkonné pracovisko)
IZ	Zakład Linii Kolejowych (správa železničnej infrastruktúry - základné pracovisko)
MZ	Miestna zmluva
OR	Oblastné riaditeľstvo
ORD	Oddelenie riadenia dopravy
PKP PLK S.A.	Polskie Koleje Państwowe - Polskie Linie Kolejowe S.A.
PMD	Posun medzi dopravňami
PN	Privolávacia návesť
PP	Prevádzkový poriadok
PR	Poľská republika
PZS	Priecestné zabezpečovacie zariadenie svetelné
PZZ	Priecestné zabezpečovacie zariadenie
RPN	Ručná privolávacia návesť
RSE	Riadiace stredisko elektrotechniky
RT	Regulamin Techniczny (prevádzkový poriadok)
SHP	Zariadenie automatického brzdenia vlakov
SMSÚ	Stredisko miestnej správy a údržby (u ŽSR)
SMSÚ EE	Stredisko miestnej správy a údržby, elektrotechnika a energetika (u ŽSR)
SMSÚ OZT OT	Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, oznamovacia technika (u ŽSR)
SMSÚ OZT ZT	Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, zabezpečovacia technika (u ŽSR)
SMSÚ ŽTS TO	Stredisko miestnej správy a údržby, železničné trate a stavby, traťový obvod (u ŽSR)
SpS	Spínacia stanica
SR	Slovenská republika
SSP	Automatické priecestné zabezpečovacie zariadenie
TNS	Trakčná napájacia stanica
TP	Trakčná podpera
TV	Trakčné vedenie
URMIZA	Ústredný register mimoriadnych zásielok
UIC	Medzinárodná železničná únia
ŽSR	Železnice Slovenskej republiky
ŽST	Železničná stanica
Z 1	Pravidlá železničnej prevádzky (u ŽSR)

## 4. DEFINÍCIE

Pre účely tejto Miestnej zmluvy platia definície a pojmy:

### **Pohraničné stanice**

- stanice, medzi ktorými je prevádzkovanie dráhy a dopravy na dráhe riadené a organizované podľa tejto MZ a podľa predpisov príslušného manažéra infraštruktúry.  
Pohraničnú stanicu určuje príslušná zmluvná strana (spravidla stanicu najbližšiu k štátnej hranici). V tejto Miestnej zmluve sú pohraničnými stanicami Plaveč (SR) a Muszyna (PR).

### **Pohraničná trať**

- traťový úsek medzi dvoma pohraničnými stanicami.

### **Hraničný priechod**

- spoločný názov pre pohraničné stanice a pohraničnú trať.

### **Manažér infraštruktúry**

- v SR - právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť manažéra železničnej infraštruktúry (zabezpečovanie správy a obsluhy železničnej infraštruktúry a organizovanie železničnej dopravy) stanovené zákonom o dráhach č. 513/2009 Z.z. v znení neskorších zmien,
- v PR - právnická alebo fyzická osoba vykonávajúca činnosť súvisiacu s prevádzkovaním železničnej infraštruktúry v zmysle zákona o železničnej doprave zo dňa 28.3.2003 zapísaného v Zbierke zákonov č.86 pod položkou 789 (*Ustawa z dnia 28 marca 2003 o transporcie kolejowym (DZ.U.Nr.86/2003 poz. 789)*, v znení neskorších zmien.

### **Železničná infraštruktúra**

- Súhrn zariadení, tvoriacich materiálne podmienky pre prevádzkovanie dráhy, ktoré sú definované v Prílohe 1, časti A k Nariadeniu komisie (ES) č. 851/2006 z 9.júna 2006.

### **Železničný podnik (dopravca)**

- v SR - právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť železničného podniku (poskytovanie dopravných služieb), stanovené zákonom o doprave na dráhach č. 514/2009 Z.z. v znení neskorších zmien,
- v PR - právnická alebo fyzická osoba vykonávajúca na základe licencie činnosti súvisiace s prevádzkovaním dopravy, alebo poskytuje hnacie vozidla v zmysle zákona o železničnej doprave zo dňa 28.3.2003 zapísaného v Zbierke zákonov č.86 pod položkou 789 (*Ustawa z dnia 28 marca 2003 o transporcie kolejowym (DZ.U.Nr.86/2003 poz. 789)*, v znení neskorších zmien.

### **Miesto styku / hranica údržby**

- miesto, kde končí a začína zodpovednosť za prevádzkovanie infraštruktúry, kontrolu, opravy a údržbu jednotlivých častí prevádzkovej infraštruktúry príslušnej zmluvnej strany (napr. koľaje, trakčné vedenie, oznamovacie zariadenie, zabezpečovacie zariadenie). Miesto je stanovené kilometrickou polohou v tejto MZ.

### **Prevádzkový poriadok (PP) / *Regulamin techniczny* (RT)**

- súhrn údajov o technickom vybavení dopravne alebo traťového úseku. Stanovuje spôsob využitia technických zariadení, technologické postupy a zodpovednosť za vykonávanie činností.

### **Výpravca**

- oprávnený zamestnanec manažéra infraštruktúry riadiaci dopravu na dráhe.



### **Rušňovodič koľajového vozidla**

- zamestnanec oprávnený viesť hnacie koľajové vozidlo (rušňovodič) alebo traťový stroj s vlastným pohonom (traťový strojník). V MZ sa uvádza skrátené **rušňovodič**.

### **Jazda podľa rozhľadu**

- je jazda riadená len rozhľadom rušňovodiča vedúceho koľajového vozidla tak, aby koľajové vozidlo bezpečne zastavilo pred iným koľajovým vozidlom, prekážkou alebo pred návesťou zakazujúcou jazdu, pričom sa nesmie prekročiť rýchlosť 20 km/h.

### **Hnacie koľajové vozidlo**

- koľajové vozidlo s vlastným pohonom.

## **5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

- 5.1. Táto Miestna zmluva pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniciach Plaveč a Muszyna (ďalej len MZ Plaveč – Muszyna) je v súlade so smernicami Európskej únie o prístupe na železničnú dopravnú cestu, so zákonmi SR a PR a s predpismi manažérov infraštruktúry o riadení prevádzky a organizovaní dopravy na dráhach, ktoré prevádzkujú.

MZ Plaveč – Muszyna je spracovaná na základe Zmluvy o spolupráci pri správe železničnej infraštruktúry pre výkon železničnej dopravy cez štátnu hranicu medzi Poľskou republikou a Slovenskou republikou (ďalej len Zmluva), uzatvorenej medzi ŽSR a PKP PLK S.A. dňa 17.6.2008.

Celý text Miestnej zmluvy je zverejnený na webovej stránke PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. ([www.plk-sa.pl](http://www.plk-sa.pl)) a ŽSR ([www.zsr.sk](http://www.zsr.sk)).

- 5.2. MZ Plaveč – Muszyna je záväzná pre:

- a) zamestnancov ŽSR a PKP PLK S.A., ktorí sa podieľajú na riadení prevádzky a organizovaní dopravy alebo na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati Plaveč – Muszyna;
- b) zamestnancov právnických osôb, ktoré na základe zmluvného vzťahu s PKP PLK S.A. vykonávajú práce alebo iné činnosti spojené so správou železničnej infraštruktúry pre prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Plaveč – Muszyna;
- c) právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Plaveč – Muszyna (dopravcovia); tieto osoby musia byť zaviazané k plneniu MZ zmluvným vzťahom;
- d) právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú pre ŽSR alebo pre PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania železničnej infraštruktúry alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Plaveč – Muszyna. Tieto osoby musia byť zaviazané k plneniu MZ zmluvným vzťahom.

- 5.3. Spôsob overovania znalosti MZ pre príslušné pracovné zaradenie určujú predpisy príslušného manažéra infraštruktúry alebo dopravcu. Manažéri infraštruktúry navzájom uznávajú nimi stanovený spôsob overovania znalosti MZ, a to aj pre tretie osoby.

#### 5.4. Prekračovanie štátnej hranice

- 5.4.1. Odborne spôsobilí zamestnanci môžu vstupovať na infraštruktúru druhého manažéra infraštruktúry za účelom kontrol, prehliadok a meraní, opráv a údržby. Musia pritom dodržať legislatívu príslušného štátu.
- 5.4.2. Povolenie na vstup do vyhradeného obvodu na časti pohraničnej trate, vydané jedným manažérom infraštruktúry, oprávňuje k vstupu do vyhradeného obvodu na časti pohraničnej trate a v pohraničnej stanici druhého manažéra infraštruktúry.
- 5.4.3. Prekračovanie štátnych hraníc zamestnancami infraštruktúry sa riadi legislatívou SR a PR.

#### 5.5. Dráhové vozidlá na pohraničnej trati

- 5.5.1. Na pohraničnej trati môžu byť prevádzkované iba dráhové vozidlá v súlade s legislatívou oboch krajín.
- 5.5.2. Dráhové vozidlá musia mať na pohraničnej trati priechodnosť v súlade s normatívmi, uvedenými v bode 6.2.3.
- 5.5.3. Vo vlaku musí byť dostatočný počet vozňov s vyskúšanými ručnými brzdami, tak aby v prípade poruchy priebežnej brzdy na zaistenie zastaveného vlaku sa dosiahli najmenej 3 brzdiace percenta z dopravnej hmotnosti vlaku (alebo na HKV musí byť taký počet zarážok, aby sa dosiahlo najmenej 6 brzdiacich percent, ak sa použijú na zabezpečenie aj zarážky. Za brzdiacu hmotnosť sa považuje podiel dopravnej hmotnosti vozňa pripadajúci na podložené nápravy, maximálne 25 ton na jeden vozeň).
- 5.5.4. Hnacie dráhové vozidlá vlakov prekračujúcich štátnu hranicu musia byť vybavené zväzkami rozkazov PKP PLK. S.A. - Rozkaz písomny „O“ a Rozkaz písomny „S“.
- 5.5.5. Rušňovodič hnacieho koľajového vozidla idúceho cez štátnu hranicu musí byť, pre umožnenie spojenia s výpravcami pohraničných staníc, vybavený funkčnou rádiostanicou s naladenou frekvenciou 150,375 MHz v SR a na kanále č. 5 v PR.
- 5.5.6. Za splnenie podmienok uvedených v bodoch 5.5.1. až 5.5.5. odpovedá železničný podnik (dopravca).  
Výnimkou sú jazdy koľajových vozidiel za účelom prehliadok a meraní, opráv a údržby (technologické jazdy) a jazdy koľajových vozidiel po vylúčenej koľaji – podmienky stanoví príslušný manažér infraštruktúry.

## 6. POPIS ŽELEZNIČNÉHO HRANIČNÉHO PRIECHODU

### 6.1. Základná charakteristika

- 6.1.1. Železničný hraničný priechod Plaveč – Muszyna je tvorený pohraničnými stanicami Plaveč ležiacou v SR, Muszyna ležiacou v PR a pohraničnou traťou.
- 6.1.2. Vlastníkom železničnej infraštruktúry v SR je štát zastúpený ŽSR.  
Vlastníkom železničnej infraštruktúry v PR je PKP S.A.  
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Plaveč po štátnu hranicu SR/PR sú manažérom ŽSR.

Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Muszyna po štátnu hranicu PR/SR sú manažérom PKP PLK S.A.

Miesta styku jednotlivých častí infraštruktúr sú stanovené ďalej.

- 6.1.3. Na pohraničnej trati medzi pohraničnou stanicou Plaveč a štátnou hranicou je:  
- zastávka Orlov zast.,  
- zastávka Čirč zast.
- 6.1.4. Na pohraničnej trati medzi pohraničnou stanicou Muszyna a štátnou hranicou je:  
- zastávka Leluchow,  
- zastávka Muszyna Poprad.
- 6.1.5. Pohraničná trať Plaveč – Muszyna je jednokoľajná, elektrifikovaná, napájaná jednosmernou trakčnou prúdovou sústavou s napätím 3 kV, rozchod koľaje je 1435 mm.

## 6.2. Traťové pomery

### 6.2.1 Kilometrovanie

Štátna hranica medzi SR a PR pretína pohraničnú trať v km 75,932 ŽSR = km 146,374 PKP PLK S.A.

Pohraničná stanica Plaveč leží v km 1,760 trate Plaveč – Poprad-Tatry a na trati Muszyna PKP – Plaveč – Kysak.

Pohraničná stanica Muszyna leží v km 138,838 trate Tarnów –Leluchów.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Plaveč po štátnu hranicu SR/PR je 6,792 km.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Muszyna po štátnu hranicu PR/SR je 7,536 km.

Vzdialenosť medzi pohraničnými stanicami (merané medzi osami výpravných budov) je 14,328 km.

Pohraničná trať je ohraničená

- vchodovým návestidlom ČL v ŽST Plaveč v km 70,890 trate Muszyna PKP - Kysak = km 0,009 trate Plaveč - Poprad-Tatry a

- vchodovým návestidlom S1/2 v ŽST Muszyna v km 140,123 trate Tarnów - Leluchów.

Zastávka Orlov – zast. je v km 70,900. Má nástupište v dĺžke 40 m. Na nástupišti je elektrické stožiarové osvetlenie ovládané časovým spínačom.

Zastávka Čirč - zastávka je v km 74,500. Má nástupište v dĺžke 40 m. Na nástupišti je elektrické stožiarové osvetlenie ovládané časovým spínačom.

Železničná zastávka Muszyna Poprad je v km 141,769.

Železničná zastávka Leluchów je v km 146, 032.

### 6.2.2. Sklonové pomery

Sklonové pomery na traťovom úseku Plaveč – štátna hranica SR/PR sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 107 A – Tabuľka 6.

Sklonové pomery na traťovom úseku Muszyna – štátna hranica PR/SR sú uvedené v „Regulaminie Technicznym stacji Muszyna (RT)“ – schéma stanice.

### 6.2.3. Normatívy

traťová rýchlosť	60 km/hod. v oboch smeroch
------------------	----------------------------

zábrzdňá vzdialenosť	na úseku ŽSR <b>700 m</b> , na úseku PLK <b>1000 m</b>
rozhodný spád pre výmeru brzdiacich percent	<b>9,7 ‰</b>
najväčšia dĺžka vlaku osobnej dopravy	<b>300 m</b>
najväčšia dĺžka vlaku nákladnej dopravy	<b>600 m</b>
najväčšia dovolená hmotnosť na nápravu hnacieho vozidla	<b>221 kN</b>
najväčšia dovolená hmotnosť na nápravu vozňa	<b>196 kN (20,0 t)</b>
najväčšia dovolená hmotnosť na bežný meter vozňa	<b>71kN/bm (7,2 t/bm)</b>
traťová trieda	<b>C3</b>
priechodnosť obrysu vozidla	<b>UIC-GB</b>

### 6.3. Traťové zabezpečovacie zariadenie

Na pohraničnej trati je obojstranný réleový poloautomatický blok typu Eap. Obsluha sa vykonáva v súlade s ustanoveniami RT Muszyna. Popis a obsluha reléového bloku Eap je v prílohe č. 6.

### 6.4. Priecestia

Na úseku Muszyna – štátna hranica

Poloha (km)	typ zabezpečenia
139.679 PKP PLK	So závorami typu JEGD 50 ovládané diaľkovo Kat. „A“
140.299 PKP PLK	PZS Kat. C vybavené automatickým PZZ typu ERP 5000 (bez závor).
140.870 PKP PLK	nezabezpečené Kat. „D“
141.448 PKP PLK	PZS Kat. C vybavené automatickým PZZ typu SPA-5 so svetelnou cestnou signalizáciou (výstražník) doplnená akustickou návesťou (bzučiak) EHZ 7 – 1 kus. Svetelná cestná signalizácia (výstražník) EZH 7 – 2 kusy. 2 priecestníky (TOP); v smere nepárnom TOP 1415 v km 140,723 – návesť SHP „Vlak sa blíži k priecestníku“ v km 140,523; v smere párnom TOP 1414 v km 142,458 – návesť SHP „Vlak sa blíži k priecestníku“ v km 142,658.
141.786 PKP PLK	PZS Kat. C vybavené automatickým PZZ typu ERP 4002 (bez závor).
142.140 PKP PLK	PZS Kat. C vybavené automatickým PZZ typu ERP 4002 (bez závor).
142.433 PKP PLK	PZS Kat. C – samočinná signalizácia prejazdová typu SPA-5 so svetelnou cestnou signalizáciou (výstražník) doplnená akustickou návesťou (bzučiak) EHZ 7 – 1kus. Svetelná cestná signalizácia (výstražník) EZH – 2 kusy. 2 priecestníky (TOP); v smere nepárnom TOP 1425 v km 141,718 – návesť SHP „Vlak sa blíži k priecestníku“ v km 141,518; v smere párnom TOP 1424 v km 143,443 – návesť SHP „Vlak sa blíži k priecestníku“ v km 143,643.

143.458 PKP PLK	nezabezpečené Kat. „F“
146.218 PKP PLK	nezabezpečené Kat. „F“

Na úseku štátna hranica – Plaveč

Poloha (km)	Druh komunikácie	Zabezpečenie
75,412	účelová	nezabezpečené (výstražné križe)
74,488	účelová	nezabezpečené (výstražné križe)
70,517=0,379	cesta III. triedy	PZS 1Z (so závorami)

Priecestia na traťovom úseku Plaveč – štátna hranica SR/PR sú uvedené tiež v Tabuľkách traťových pomerov TTP 107 A – Tabuľka 1.

## 6.5. Oznamovacie zariadenia

### 6.5.1. Telefónne spojenie

Pre dopravné účely je medzi ŽST Plaveč a ŽST Muszyna traťové telefónne spojenie medzi výpravcom ŽST Plaveč a výpravcom ŽST Muszyna, vybavené záznamovým zariadením hovorov typu REVOC v ŽST Plaveč a zároveň v telefónnej digitálnej ústredni typu DGT v ŽST Muszyna.

Medzi ŽST Plaveč a ŽST Muszyna je pre služobné hovory zriadená verejná telefónna sieť. Telefónne čísla sú uvedené v prílohe č.1.

	telefónne číslo
Výpravca ŽST Plaveč	00421 51 229 4115
Výpravca ŽST Muszyna	Tel./fax 0048 9185352716 Mobil 0048 664923988

### 6.5.2. Elektronická výmena dát

Počítačové siete nie sú navzájom prepojené.

### 6.5.3. Rádiová prevádzka

Pre organizovanie dopravy na pohraničnej trati existuje rádiové spojenie medzi výpravcami ŽST Muszyna a ŽST Plaveč, ako aj s rušňovodičmi HKV a rušňovodičmi traťových strojov.

Vlakové rádiové spojenie umožňuje aj spojenie medzi rušňovodičmi HKV a traťových strojov medzi sebou.

V prípade poruchy, nefunkčnosti, rádiového zariadenia, je na trati ŽSR je možné používať aj spojenie medzi výpravcom ŽST Plaveč a rušňovodičmi HKV, alebo traťového stroja pomocou mobilných telefónov v sieti mobilných operátorov SR.

Vlaková frekvencia PKP je na kanáli č.5. Číslo kanálu je v km 146,374 označené návesťou W 28. Táto návesť je záväzná pre rušňovodičov všetkých HKV PKP, ZSSK Cargo a aj ostatných dopravcov.

Po nastavení prepínača kanálov na vlakovej rádiostanici rušňovodič nadviaže spojenie s výpravcom ŽST Muszyna podľa nasledovného vzoru: „Muszyna – tu vlak číslo ..., rušňovodič ....(priezvisko), prihláste sa, príjem.“

Výpravca ŽST Muszyna odpovie: Pociąg nr ....., tu Muszyna, zgłaszam się, odbiór.“

Návesť W 28 označuje miesto zmeny čísla kanálu. Návesť je čierny terč so žltým písmenom a číslicou – číslica udáva číslo kanálu R .....

Rádiové spojenie s PKP je realizované rádiostanicou RADMOR 1371/1 – rádiostanicu majú v údržbe PKP.

V ŽST Plaveč je pre spojenie výpravcu s HDV určená sieť MOS/STV, frekvencia 157,950MHz.

Používanie rádiostaníc je v súlade s prílohou 11 PP ŽST Plaveč.

## 6.6. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia

- 6.6.1. Trakčné vedenie na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna je napájané jednosmernou trakčnou prúdovou sústavou s napätím 3 kV z trakčných napájacích staníc Plaveč a Muszyna.

Elektrické delenie pred SpS Leluchow v km 146,250 je v oboch smeroch pokryté návěstidlami pre elektrickú prevádzku: We 1 - Pripravte sa na stiahnutie zberača, We 2a - Stiahnite zberač, We 3b - Zdvihnite zberač (pre elektrické HKV), We 3a - Zdvihnite zberač (pre elektrické jednotky), zhodne s predpismi PKP PLK S.A.

Zastavenie a státie elektrických hnacích vozidiel so zdvihnutými zberačmi je v tomto úseku zakázané.

- 6.6.2. V km 146,250 je umiestnená spínacia stanica Leluchów. V prípade potreby (výluka, porucha trakčnej meniarne) je možné po zapnutí jej odpojovačov napájať celý medzimeniarský úsek z jednej trakčnej meniarne.

Prevádzku pevných elektrických trakčných zariadení na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna riadi Riadiace stredisko elektrotechniky RSE Košice (OR Košice) v spolupráci s elektrodispečerom EZSZ Krakow (PKP). Medzi elektrodispečerami nie je priame telefónne spojenie.

Informácie slúžiace k riadeniu prevádzky elektrodispečeri evidujú. Každá informácia a hovor musí byť opakovaný prijímajúcim elektrodispečerom.

Každý elektrodispečer v svojom vymedzenom obvode operatívne riadi a zabezpečuje plynulú a neprerušovanú dodávku elektrickej energie do trakčného vedenia (TV).

Elektrodispečeri oboch strán sa navzájom informujú o všetkých zmenách v napájaní TV, o pláne prác a o vykonávaní údržby. Všetky úkony, ktoré majú vplyv na riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati, si obaja elektrodispečeri navzájom odsúhlasia.

Podrobnejšie ustanovenia sú uvedené v Dohode o napájaní a prevádzke elektrických trakčných zariadení na pohraničnom priechode Plaveč – Muszyna z roku 2001.

- 6.6.3. **Komunikácia a hlásenia medzi elektrodispečerami**

Všetky hovory medzi sebou vykonávajú elektrodispečeri RSE Košice (OR Košice) a EZ Krakow vo vlastnom jazyku. Pri vzájomných hovoroch si elektrodispečeri potvrdia, že správe v plnom rozsahu rozumeli.

Hlásenie zapisujú elektrodispečeri do svojej prevádzkovej dokumentácie.

- 6.6.4. **Telefónne čísla elektrodispečerov** RSE Košice (OR Košice) a EZ Krakow oprávnených k prijímaniu a vydávaniu príkazov na úseku údržby a napájania trakčného vedenia sú uvedené v prílohe č. 1.

## 6.7. Traťové pomery a pomôcky GVD

Traťové pomery a cestovné poriadky pohraničnej trate Plaveč - Muszyna pre úsek Plaveč – štátna hranica SR/PR sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 107 A (vydáva ŽSR),

pre celú pohraničnú trať Plaveč - Muszyna v Zošitovom cestovnom poriadku 107 (ZCP 107), v liste grafikonu vlakovej dopravy (GVD) 107 (vydáva ŽSR),

pre trať č. 96 Tarnów – Leluchów (štátna hranica PR/SR) sú uvedené v *Dodatkach* č.1 a 2 k do *wewnetrznego rozkladu jazdy* (Dodatku č.1 a 2 k služobnému cestovnému poriadku), v RT a v *Regulaminie przydzielania tras pociągów i korzystania z przydzielonych tras pociągów przez licencjonowanych przewoźników kolejowych w ramach rozkladu jazdy, wewnetrzny rozklad jazdy pociągów* (Pravidlách pridelovania trás vlakov a využívania pridelených trás vlakov licencovanými dopravcami podľa cestovného poriadku, služobnom cestovnom poriadku vlakov), vydáva PKP PLK S.A.

Rušňovodič musí byť pri riadení dráhového vozidla na pohraničnej trati vybavený príslušnými Tabuľkami traťových pomerov 107 A, ZCP 107 ŽSR, Dodatkom č. 2 k služobnému cestovnému poriadku PKP PLK S.A. a cestovným poriadkom.

## 7. HRANICE ÚDRŽBY, PREHLIADKY A MERANIA, OPRAVY A ÚDRŽBA

### 7.1. Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba železničného zvršku a spodku

Hranicou údržby je km 75,932 ŽSR = km 146,374 PKP PLK S.A., ktorý je totožný so štátnou hranicou SR/PR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu časti traťovej koľaje prevádzkovej ŽSR zodpovedá ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu časti traťovej koľaje prevádzkovej PKP PLK S.A. zodpovedá PKP PLK S.A.

### 7.2. Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba traťového zabezpečovacieho zariadenia

Hranicou údržby je km 1,760 ŽSR v stanici Plaveč.

Zamestnanci ISE Nowy Sącz udržiavajú a opravujú, v prípade potreby menia súčasti a odstraňujú poruchy traťového zabezpečovacieho zariadenia typu EAP, ktoré je umiestnené v staničnej budove ŽST Plaveč, pod dohľadom zamestnancov SMSÚ OZT ZT Košice – pracovisko Prešov. Zamestnanci SMSÚ OZT ZT Košice – pracovisko Prešov v prípade požiadavky zo strany ISE Nowy Sącz spolupracujú pri výmene súčiastok.

Predstavitelia IZ Nowy Sącz a OR Košice vykonajú raz do roka diagnostiku zabezpečovacích zariadení.

V prípade, že poruchu traťového zabezpečovacieho zariadenia zistí výpravca ŽST Plaveč, informuje ihneď výpravcu ŽST Muszyna.

V prípade, že poruchu traťového zabezpečovacieho zariadenia zistí výpravca ŽST Muszyna, informuje ihneď výpravcu ŽST Plaveč.

Na časti pohraničnej trate udržiavanej ŽSR sa nachádza nasledujúce zabezpečovacie zariadenie patriace, udržiavané a opravované PKP PLK S.A.:

- SHP „hraničné“ umiestnené v km 146,374,
- SHP „PrČL“ v km 71,808,
- SHP „ČL“ v km 71,090,
- SHP „ČLČ“ v km 1,013.

- 7.3. **Prehliadky a merania, opravy a údržba priecestných zabezpečovacích zariadení**  
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu PZS v km 0,379 (70,517) zodpovedá ŽSR.  
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu PZZ v km 139,679, km 140,299, km 141,448, km 142,433, km 141,786, km 142,140 zodpovedá PKP PLK S.A.
- 7.4. **Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba oznamovacích zariadení a káblových vedení**  
Hranicou údržby oznamovacieho zariadenia a káblových vedení je káblová skriňa v km 75,932 ŽSR = km 146,374 PKP PLK S.A., ktorý je totožný so štátnou hranicou SR/PR. Káblovú skriňu udržiava ŽSR.  
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu oznamovacieho zariadenia na časti pohraničnej trate od ŽST Muszyna po km 146,374 zodpovedá PKP PLK S.A. (udržiava PKP Utrzymanie Sp. Z o.o.).  
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu oznamovacieho zariadenia na časti pohraničnej trate od ŽST Plaveč po km 75,932, vrátane káblovej skrine, zodpovedá ŽSR.  
Za údržbu, opravu rádiotelefónu RADMOR 1371/1 umiestneného v dopravnej kancelárii stanice Plaveč zodpovedá PKP Utrzymanie Sp. Z o.o.  
Za správu (diagnostiku) rádiotelefónu RADMOR 1371/1 umiestneného v dopravnej kancelárii stanice Plaveč zodpovedá PKP PLK S.A.
- 7.5. **Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba trakčného vedenia a napájacích zariadení**  
Trakčné vedenie vo vlastníctve ŽSR sa končí na TP č. 146-8 v km 146,240 PKP PLK S.A. (pevné kotvenie nosného lana a trolejového drôtu). Zosilňovacie vedenie začína na TP č. 1 v km 75,928 ŽSR a nezasahuje na štátnu hranicu.  
Trakčné vedenie vo vlastníctve PKP PLK S.A. sa končí na TP č. 146-11 v km 146,327 PKP PLK S.A. a nezasahuje na štátnu hranicu.  
Všetky práce na trakčnom vedení medzi TP č. 146-8 PKP PLK S.A. a TP č.1 a TP č. 2 ŽSR je možné vykonávať len spoločne po dohode elektrodispečerov ŽSR a PKP Energetika S.A.  
Na akúkoľvek prácu na ostatnej časti trakčného vedenia na pohraničnej trati musí vydať povolenie ten elektrodispečer, ktorý danú časť trakčného vedenia spravuje. Elektrodispečer vydá povolenie po predchádzajúcom prerokovaní s elektrodispečerom druhého manažéra infraštruktúry.  
Akákoľvek práca na trakčnom vedení môže byť vykonávaná až po zabezpečení pracoviska podľa predpisov príslušného manažéra infraštruktúry.  
Za prehliadky a merania, opravy, údržbu a odstraňovanie porúch trakčného vedenia vo vlastníctve ŽSR zodpovedá ŽSR.  
Za prehliadky a merania, opravy, údržbu a odstraňovanie porúch trakčného vedenia vo vlastníctve PKP PLK S.A. zodpovedá PKP Energetyka S.A. Zakład Południowy w Krakowie.

## 8. POHRANIČNÁ STANICA PLAVEČ

### 8.1. Základné ustanovenia

Pohraničná stanica Plaveč sa nachádza v km 1,760 trate Plaveč – Poprad-Tatry a na trati Muszyna PKP – Plaveč – Kysak.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Plaveč je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Plaveč je uvedený v PP.



Údaje o pohraničnej stanici Plaveč uvedené v tejto MZ umožňujú železničným podnikom iba odchody vlakov a PMD z pohraničnej stanice na pohraničnú trať a vchody vlakov a PMD z pohraničnej trate do pohraničnej stanice a ďalej nutný posun v pohraničnej stanici pre privesenie a odvesenie hnacieho vozidla vrátane jazdy hnacieho vozidla od vlaku a na vlak, popr. odstavenie hnacieho vozidla.

Pre iný posun koľajových vozidiel v obvode ŽST Plaveč platí predpis ŽSR Z1 a PP ŽST Plaveč. Rušňovodič musí mať odbornú spôsobilosť stanovenú predpismi ŽSR.

## 8.2. Koľaje staničné

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel
1	766	IS – IS (izolovaný styk)	v celej dĺžke	hlavná staničná koľaj, vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre všetky vlaky
2	706	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy
3	696	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová pre všetky vlaky
4	657	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej. dopravy
5	622	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová pre všetky vlaky
6	602	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej. dopravy
7	390	IS – zarážadlo	v celej dĺžke	slepá odchodová koľaj pre všetky vlaky
8	502	IS – IS	v celej dĺžke	vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej. dopravy
10	498	Vk 5 – Vk 6 (výkoľajka)	z časti, pri obidvoch zhlaviach	manipulačná

## 8.3. Nástupištia

číslo nástupišťa	umiestnenie nástupišťa	dĺžka (m)	určenie
1	medzi koľajami č. 5 a 7	150	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č. 5 a 7
2	pri koľaji č. 5	414	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č. 5
3	medzi koľajami č. 5 a 3	409	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č. 3
4	medzi koľajami č. 3 a 1	409	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č. 1

## 8.4. Návestidlá

Návestidlo, druh a označenie	Poloha v km	Poznámky
------------------------------	-------------	----------

Svetelná predzvest' <b>PrPS</b>	68,753	
Svetelné vchodové návestidlo <b>PS</b>	69,500	- privolávacie návestidlo; - vzdialenosť návestidla od krajnej výhybky je 200 m.
Svetelná predzvest' <b>PrČL</b>	71,608	
Svetelné vchodové návestidlo <b>ČL</b>	70,890 (0,009)	- km 70,890 trate Muszyna PKP-Kysak - privolávacie návestidlo; - vzdialenosť návestidla od krajnej výhybky je 266 m; - závislé na PZZ.
Svetelná predzvest' <b>PrS</b>	3,023	
Svetelné vchodové návestidlo <b>S</b>	2,301	- privolávacie návestidlo; - vzdialenosť návestidla od krajnej výhybky je 250 m; - závislé na PZZ.
Svetelné cestové návestidlo <b>PLc</b>	0,158	- privolávacie návestidlo; - návesť "Posun dovolený";
Svetelné cestové návestidlo <b>ČLc</b>	0,813	- privolávacie návestidlo; - návesť "Posun dovolený";
Svetelné odchodové návestidlo <b>SČ1</b>	0,453	- privolávacie návestidlo; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>SČ3</b>	70,440	- privolávacie návestidlo; - návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>LP</b>	69,997	- privolávacie návestidlo; - návesť "Posun dovolený";
Svetelné odchodové návestidlo <b>SP</b>	0,720	- privolávacie návestidlo; - návesť "Posun dovolený";
Svetelné odchodové návestidlo <b>L1</b>	1,929	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L2</b>	1,871	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L3</b>	1,895	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L4</b>	1,848	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L5</b>	1,883	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L6</b>	1,836	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné odchodové návestidlo <b>L7</b>	1,668	- iba návesť "Stoj"; - trpasličie
Svetelné odchodové návestidlo <b>L8</b>	1,763	- návesť "Posun dovolený"; - závislé na PZZ.
Svetelné cestové návestidlo <b>Sc1</b>	1,199	- návesť "Posun dovolený".
Svetelné cestové návestidlo <b>Sc2</b>	1,199	- návesť "Posun dovolený".
Svetelné cestové návestidlo <b>Sc3</b>	1,234	- návesť "Posun dovolený".

Svetelné cestové návěstidlo <b>Sc4</b>	1,225	- návěst' "Posun dovolený".
Svetelné cestové návěstidlo <b>Sc5</b>	1,296	- návěst' "Posun dovolený".
Svetelné cestové návěstidlo <b>Sc6</b>	1,254	- návěst' "Posun dovolený".
Svetelné cestové návěstidlo <b>Sc7</b>	1,269	- návěst' "Posun dovolený".
Svetelné cestové návěstidlo <b>Sc8</b>	1,286	- návěst' "Posun dovolený".
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se1</b>	70,628 (0,273)	- trpasličie.
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se2</b>	70,550	- trpasličie.
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se3</b>	0,372	- trpasličie.
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se4</b>	69,699	- trpasličie.
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se5</b>	2,055	- trpasličie.
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se6</b>	0,094 vlečkové koľaje	
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se7</b>	0,131 vlečkové koľaje	
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se8</b>	0,528 vlečkové koľaje	
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se9</b>	0,535 vlečkové koľaje	
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se10</b>	1,895	
Svetelné zriaďovacie návěstidlo <b>Se11</b>	1,770	

#### 8.5. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie

Trakčné vedenie pohraničnej stanice Plaveč a úseku pohraničnej trate po km 146,250 PKP PLK S.A. (spínacia stanica Leluchów) sú napájané z TNS Plaveč v km 2,301 ŽSR.

#### 8.6. Zabezpečovacie zariadenie

V ŽST Plaveč je zabezpečovacie zariadenie 2. kategórie – elektromechanické staničné zabezpečovacie zariadenie so svetelnými návěstidlami a elektromotorickými prestavníkmi.

Časť "triangel", t. j. Orlovská spojka (Plaveč výh. 1/3 – Plaveč výh. 5/6), úsek medzi výh. 1/3 – výh. 7/8 a úsek medzi výh. 7/8 – výh. 5/6 je vybavený zabezpečovacím zariadením 3. kategórie – reléové staničné zabezpečovacie zariadenie. Do tohto zariadenia sú zapojené výhybky 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 a 201a. Ovláda ich výpravca z ovládacieho pultu.

#### 8.7. Oznamovacie a telekomunikačné zariadenia

Služobné telefóny v ŽST Plaveč sú zapojené do automatickej telefónnej ústredne Prešov so smerovým číslom 912.

ŽST Plaveč je vybavená staničným rozhlasom pre informovanie cestujúcej verejnosti a rozhlasom pre posun (spätný dotaz).

ŽST Plaveč je vybavená automatickým hlasovým a vizuálnym informačným zariadením INISS pre informovanie cestujúcich.

Rádiostanice v obvode ŽST:

Používanie rádiostaníc je v súlade s prílohou 11 PP ŽST Plaveč.

Poruchy oznamovacích zariadení sa nahlasujú podľa schváleného rozpisu domácej pohotovosti umiestneného v ŽST Plaveč.

## 8.8. Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe

8.8.1. V zmene v ŽST Plaveč pracuje jeden výpravca.

Stanovište výpravcu je v dopravnej kancelárii v staničnej budove.

8.8.2. Pri organizovaní dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna je pre komunikáciu so zamestnancami PKP PLK S.A. určený výpravca.

8.8.3. Pri organizovaní dopravy v pohraničnej stanici Plaveč je pre komunikáciu so zamestnancami dopravcu určený výpravca, alebo z jeho príkazu iný zamestnanec ŽSR.

## 8.9. Posun

Posun v ŽST Plaveč sa riadi:

- návěšťami neprenosných návěstídiel,
- ručnými návěšťami,
- zvukovými návěšťami,
- rádiotelefonom.

Stanica Plaveč tvorí jeden posunovací obvod.

Každý posun riadi jeden oprávnený zamestnanec - vedúci posunu. Vedúci posunu pred začiatkom posunu vyrozumie rušňovodiča o potrebe a podmienkach vykonania posunu.

Posun samostatne idúcich hnacích vozidiel je obvode ŽST Plaveč nesprevádzaný a je riadený návěšťami pre posun.

Pri posune nesprevádzaných HKV je vedúcim posunu výpravca. Výpravca vyrozumie o posune rušňovodiča osobne, alebo prostredníctvom vedúceho posunu, posunovača, signalistu, prípadne rádiotelefonicky.

Súhlas na posun na dopravných koľajach v stanici a na dočasné obsadenie dopravných koľají dáva výpravca vedúcemu posunu priamo, alebo prostredníctvom signalistu. Skončenie posunu a uvoľnenie dopravných koľají ohlásí vedúci posunu priamo výpravcovi, alebo prostredníctvom signalistu.

Hnacie vozidlá poľských dopravcov (vlakové) môžu byť v stanici Plaveč v prípade potreby použité na nasledujúci posun, pričom vedúci posunu musí mať odbornú spôsobilosť podľa predpisov ŽSR:

- a) zaradiť alebo vyradiť vozne z vlaku pripraveného na odchod, alebo prestaviť takýto vlak na inú koľaj,
- b) prestaviť končiaci vlak alebo jeho časť presahujúcu užitočnú dĺžku vchodovej koľaje na inú koľaj,
- c) poskytnúť pomoc v záchranných prácach pri odstraňovaní následkov nehody, alebo živelné pohromy.

### Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu

Staničné koľaje ležia na spáde 2,0 ‰ smerom do Muszyny.

Odstavené vozidlá musia byť zabezpečené ručnými brzdami tak, aby sa dosiahlo najmenej 3 brzdiacich ‰ z ich dopravnej hmotnosti (najmenej 6 brzdiacich ‰, ak sa použijú na zabezpečenie aj alebo len zarážky, za brzdiacu hmotnosť zarážkami podložených vozňov sa považuje podiel dopravnej hmotnosti vozňa pripadajúci na podložené nápravy, maximálne 25 ton na jeden vozeň). Pri každom spôsobe zabezpečenia musia byť vždy položené dve zarážky pod posledné vozidlo smerom k Muszynie.

Zabezpečenie vozidiel vykoná posunovacia čata alebo zamestnanec, ktorý vozidlá odstavuje, ešte pred odvesením HKV (traťového stroja). Po zájdení HKV (traťového stroja) na vozidlá, ktoré majú byť uvedené do pohybu, alebo na zostavený východzí vlak, zamestnanec najprv privesí HKV (traťový stroj), až potom odstráni zariadenia zabezpečujúce vozidlá a odbrzdí vozidlá zabrzdené ručnou brzdou.

8.9.1. Posun za označník je popísaný v bode 12.4.

### 8.10. **Miestne zvláštnosti**

Pravidelný vchod na obsadenú koľaj do ŽST Plaveč je vyznačený v ZCP PKP PLK S.A. (wewnetrzny rozklad jazdy) poznámkou „V ŽST Plaveč idete na obsadenú koľaj.“ (W stacji Plawec wjazd na tor częściowo zajęty.) Rušňovodič v takom prípade od cestového návěstidla „ČLc“ postupuje podľa podmienok jazdy podľa rozhľadu.

## 9. POHRANIČNÁ STANICA MUSZYNA

### 9.1. **Základné ustanovenia**

Pohraničná stanica PKP PLK S.A. Muszyna sa nachádza v km 138,838 elektrifikovanej trate č. 96 Tarnów- Leluchów.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Muszyna je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Muszyna je uvedený v RT.

Údaje o pohraničnej stanici Muszyna a predpisové ustanovenia PKP PLK S.A. a ŽSR uvedené v tomto MZ umožňujú železničným podnikom (dopravcom) iba odchody vlakov z pohraničnej stanice na pohraničnú trať a vchody vlakov z pohraničnej trate do pohraničnej stanice a posun za označník a ďalej posun v pohraničnej stanici pre privesenie a odvesenie hnacieho vozidla vrátane jazdy hnacieho vozidla od vlaku a na vlak, popr. odstavenie hnacieho vozidla.

Pre iný posun koľajových vozidiel v obvode ŽST Muszyna platí predpis PKP PLK S.A. a RT ŽST Muszyna. Rušňovodič musí mať odbornú spôsobilosť stanovenú predpismi PKP PLK S.A. v zmysle legislatívy PR a znalosť RT ŽST Muszyna.

### 9.2. **Staničné koľaje**

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka (m)	určenie	Trakčné vedenie	Poznámka
1	<u>728</u> 650	Hlavná priebežná, vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Plaveč a Andrzejówka, vchodová a odchodová koľaj pre vlaky	Po celej dĺžke	vedľa nástupišťa č. 1

		smeru Powroźnik		
2	$\frac{721}{727}$	Hlavná vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Powroźnik, vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Plaveč a Andrzejówka	Po celej dĺžke	vedľa nástupišt'a č. 1
4	$\frac{702}{700}$	Vchodová a odchodová koľaj pre nákladné vlaky smerov Andrzejówka, Powroźnik a Plaveč	Po celej dĺžke	
6	$\frac{648}{652}$	Vchodová a odchodová koľaj pre nákladné vlaky smerov Andrzejówka, Powroźnik a Plaveč	Po celej dĺžke	
8	$\frac{607}{608}$	Vchodová a odchodová koľaj pre nákladné vlaky smerov Andrzejówka, Powroźnik a Plaveč	Po celej dĺžke	
21	$\frac{285}{264}$	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Plaveč	Po celej dĺžke	ukončená zaráždrom v km 139,117
10	287	Zriaďovacia	nie	
10a	62	Odstavná	nie	
7	261	Odstavná	nie	ukončená zaráždrom v km 138,187
106	112	Odstavná	nie	ukončená zaráždrom v km 138,668
108	112	odstavná	Po celej dĺžke	ukončená zaráždrom v km 138,668
110	129	odstavná	Po celej dĺžke	ukončená zaráždrom v km 138,668
4a	261	výťažná	Po celej dĺžke	ukončená zaráždrom v km 138,104
3	427	vlečková	nie	rampa
11	164	odstavná	Po celej dĺžke	ukončená zaráždrom v km 138,780

Pokiaľ je dĺžka koľají uvedená v zlomku, je v čitateľovi dĺžka pre smer nepárny, v menovateľovi dĺžka pre smer páry.

### 9.3. Nástupištia

Číslo	Účel	umiestnenie	Rozmery (m)		
			dĺžka	šírka	výška
1	Nástup a výstup cestujúcich smerov Krynica, Nowy Sącz, Plaveč	medzi koľajami č. 1 a 2	300	6,3	0,3

#### 9.4. Návestidla

Návestidlo, druh, označenie	km poloha návestidla	poznámky
<b>Návestidla platné pre jazdu vlakov</b>		
vchodové návestidlo <b>S<sup>1</sup><sub>2</sub></b>	140.123	Privolávacia návest'
predzvesť vchodového návestidla <b>S<sup>1</sup><sub>2</sub> TO S</b>	141.127	
odchodové návestidlo <b>R<sup>1</sup><sup>m</sup></b>	139.358	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>P<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	139.392	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>O<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	139.316	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>N<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	139.339	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>M<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	139.346	Návest' „Posun dovolený“, trpasličie
odchodové návestidlo <b>L<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	139.346	Návest' „Posun dovolený“, trpasličie
odchodové návestidlo <b>D<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	138.763	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>E<sup>1/2</sup><sup>m</sup></b>	138.702	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>F<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	138.702	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>G<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	138.718	Návest' „Posun dovolený“
odchodové návestidlo <b>H<sup>2</sup><sup>m</sup></b>	138.762	Návest' „Posun dovolený“
opakovacie návestidlo I Sp R	139.243	
opakovacie návestidlo I Sp P	139.243	
opakovacie návestidlo I Sp 0	139.243	
opakovacie návestidlo I Sp N	139.243	
<b>Návestidla platné pre posun</b>		
Tm 33	139.519	vpravo od koľaje č. 1
Tm 23	139.187	vpravo od koľaje č. 8
Tm 29	139.178	vpravo od koľaje č. 1
Tm 28	139.162	vľavo od koľaje č. 3b
Tm 27	139.061	vpravo od koľaje č. 3
Tm 26	139.098	vpravo od koľaje č. 1
Tm 20	139.067	vpravo od koľaje č. 12
Tm 21	139.067	vpravo od koľaje č. 10
Tm 22	139.107	vpravo od koľaje č. 8 pred výhybkou č.35
Tm 1	138.434	vpravo od koľaje č. 4a pred výhybkou č. 10
Tm 2	138.472	vpravo od koľaje č. 2 pred výhybkou č. 15 ab
Tm 3	138.443	vpravo od koľaje č. 1 pred výhybkou č. 13
Tm 5	138.597	vpravo od koľaje č. 3a pred výhybkou č. 22
Tm 9	138.671	vpravo od koľaje č. 3 pred výhybkou č. 22
Tm 10	138.651	vpravo od koľaje č. 1 pred výhybkou č.. 20

Tm 11	138.620	vpravo od koľaje č. 11 pred výkoľajkou č. 2
Tm 12	138.606	vpravo od koľaje č. 10a pred výhybkou č. 17
Tm 13	138.558	vpravo od koľaje č. 12a pred výhybkou č. 11.
Tm 15	138.702	vpravo od koľaje č. 12a pred výhybkou č. 27
Tm 16	138.654	vpravo od koľaje č. 10a pred výhyb. č. 26 ab.
Tm 17	138.797	vpravo od koľaje č. 10 pred výhybkou č. 26 cd
Tm 18	138.814	vpravo od koľaje č. 12 pred výhybkou č. 27
Tm 51	138.378	vpravo od koľaje č. 4a pred výhybkou č. 51
Tm 52	138.447	vpravo od koľaje č. 4a pred výhybkou č. 51
Tm 53	138.553	vpravo od koľaje č. 106 pred výhybkou č. 54
Tm 54	138.553	vpravo od koľaje č. 108 pred výhybkou č. 54
Tm 55	138.536	vpravo od koľaje č. 110 pred výhybkou č. 53
Tm 56	138.610	vpravo od koľaje č. 112 pred výhybkou č. 55
Tm 57	138.610	vpravo od koľaje č. 114 pred výhybkou č. 55

**9.5. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia**

Trakčné vedenie je napájané jednosmernou trakčnou prúdovou sústavou s napätím 3 kV.

Trakčné vedenie ŽST Muszyna a úseku pohraničnej trate po km 146,250 (spínacia stanica Leluchów) je napájané z trakčnej napájacej stanice Muszyna.

**9.6. Zabezpečovacie zariadenie**

V ŽST Muszyna je staničné zabezpečovacie zariadenie typu E.

**9.7. Telekomunikačné zariadenia**

ŽST Muszyna je zapojená do automatickej telefónnej číslicovej ústredne.

Traťové spojenie ŽST Muszyna so ŽST Plaveč sa uskutočňuje pomocou digitálnej číslicovej ústredne DGT s automatickým zapisovačom hovorov.

ŽST Muszyna je vybavená staničným rozhlasom pre informovanie cestujúcej verejnosti.

Používanie rádiostaníc je v súlade s RT a Instrukcją le 14 (R-36).

**9.8. Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe**

9.8.1. V zmene v ŽST Muszyna pracuje jeden výpravca.

Stanovište výpravcu je v dopravnej kancelárii stanice Muszyna.

9.8.2. Výpravca organizuje dopravu na pohraničnej trati Plaveč – Muszyna.

9.8.3. Výpravca komunikuje a podáva informácie a pokyny zamestnancom dopravcov.

**9.9. Posun**



Pri vykonávaní posunu musia byť dodržiavané podmienky stanovené v *Regulaminie przydzielania i korzystania z przydzielonych tras i wewnetrzny rozkład jazdy* (Pravidlách pridelenia a využívania pridelených trás a služobnom cestovnom poriadku).

Stanica Muszyna tvorí jeden posunovací obvod, ohraničený návestidlami W-5 „Granica przetaczania” (Označník).

Návestidlo W5 – umiestnené v km 140,015 v smere k ŽST Plaveč.

Návestidlo W5 – umiestnené v km 138,040 v smere priechodu Andrzejówka.

Návestidlo W5 – umiestnené v km 0,443 v smere k ŽST Powroźnik.

V koľajach 1 a 3 je zriadený horizontálny priechod na ostrovné nástupište v km 138,790.

Posun po koľaji č. 1 okolo ostrovného nástupišťa v celej jeho dĺžke je povolený maximálnou rýchlosťou 20 km/h.

Vozidlá nie je dovolené odstaviť na koľajach č. 1 a 2.

Odrážanie vozidiel je zakázané na koľaje č. 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10 v smere na Andrzejówku a Powroźnik a taktiež na koľaje č. 106, 108 a 110 zo smeru výťažnej koľaje č. 4a.

HKV slovenských dopravcov (vlakové) v ŽST Muszyna sa môžu použiť na vykonanie posunu v nasledujúcom rozsahu:

- a) po vchode vlaku vykonať obehnutie HKV (nesprevádzaný posun),
- b) privesiť alebo odvesiť vozidlá z vlaku pripraveného na odchod, alebo prestaviť tento vlak na inú koľaj,
- c) prestaviť končiaci vlak, alebo jeho časť z vchodovej koľaje na inú koľaj,
- d) poskytnúť pomoc pri záchranných prácach na odstraňovaní následkov nehody alebo živeľnej katastrofy.

Posun vykonávajú dopravcovia svojimi HKV a svojimi posunovacími čatami.

Posun riadi zamestnanec dopravcu, ktorý je povinný oboznámiť výpravcu s rozsahom posunovacích prác.

Spojenie posunovacej čaty s výpravcom je realizované pomocou telefónu, rádiotelefónu, alebo ústne.

Spojenie posunovacej čaty s rušňovodičom HKV je realizované pomocou rádiotelefónu alebo ústne.

Pri vykonávaní posunu platia návesti neprenosných návestidiel platných pre posun a ručné návesti dávané posunovacou čatou.

Výmeny pri posune prestavuje výpravca, na žiadosť vedúceho posunu.

Spojovanie HKV s vozňami je povinnosťou oprávneného zamestnanca dopravcu.

Jazdy HKV od vlaku a na vlak sú nesprevádzané, vykonávajú sa pomocou návestí dávaných výpravcom návestidlami platnými pre posun alebo návestidlami platnými pre vlaky aj posun.

V prípadoch, ak nie je možné dať návesť „Jazda manewrowa dozwolona” (Posun dovolený) na návestidle, posun môže byť vykonaný za návestidlo s návesťou Ms1 „Jazda manewrowa zabroniona” (Posun zakázaný), alebo návestidlo s návesťou S1 „Stój” (Stoj) po ručnej alebo zvukovej návesti pre posun „Rm1” alebo „Rm2” danej výpravcom alebo rádiostanicou.

## 9.10. Miestne zvláštnosti

- 9.10.1. Mimoriadne odstavenie vozňov s nebezpečným tovarom (zásielky RID) nie je v ŽST Muszyna možné.

### 9.10.2. Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu

Zabezpečenie vlakových súprav					
obvod	kto zabezpečuje	spôsob zabezpečenia	komu ohlasuje spôsob zabezpečenia	kto odstraňuje zabezpečenie	dodatočné zabezpečenie
Celá stanica Muszyna	Oprávnený zamestnanec dopravcu	Dvomi zarážkami typu PL-3 dopravcu pod posledné nápravy krajných vozidiel a tiež zatahnutie ručných bŕzd	Dispozičnému výpravcovi	Oprávnený zamestnanec dopravcu	Výkoľajkami Wk 1 na koľaji č. 7, Wk 2 na koľaji č. 11, Wk 5 na koľajach č. 10 a 12, Wk 6 na koľaji č. 3b

Zabezpečenie vozidiel					
obvod	kto zabezpečuje	spôsob zabezpečenia	komu ohlasuje spôsob zabezpečenia	kto odstraňuje zabezpečenie	dodatočné zabezpečenie
Celá stanica Muszyna	Oprávnený zamestnanec dopravcu	Dvomi zarážkami typu PL-3 dopravcu pod posledné nápravy krajných vozidiel a tiež zatahnutie ručných bŕzd	Dispozičnému výpravcovi	Oprávnený zamestnanec dopravcu	Výkoľajkami Wk 1 na koľaji č. 7, Wk 2 na koľaji č. 11, Wk 5 na koľajach č. 10 a 12, Wk 6 na koľaji č. 3b

## 10. PRACOVNÝ JAZYK

- 10.1. Komunikácia medzi zamestnancami ŽSR a PKP PLK S.A. sa uskutočňuje v jazyku slovenskom alebo poľskom. Zamestnanci, ktorí sa zúčastňujú riadenia prevádzky a organizovania dopravy na dráhe, musia ovládať druhý jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam.
- 10.2. Písomný styk je uskutočňovaný v jazyku odosielacej strany.
- 10.3. Zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktoré na základe zmluvného vzťahu s PKP PLK S.A. alebo ŽSR:
- vykonávajú prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna,

- vykonávajú pre PKP PLK S.A. alebo ŽSR práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna,

musia ovládať poľský aj slovenský jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam, dávaným zamestnancami riadiacimi prevádzku dráhy a organizujúcimi dopravu na dráhe.

## 11. PLATNOSŤ PREDPISOV

- 11.1. Na časti pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. (Muszyna – štátna hranica PR/SR) platia pre zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a pre organizovanie dopravy na dráhe predpisy a smernice PKP PLK S.A., pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inakšie.  
Na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR (Plaveč – štátna hranica SR/PR) platia pre zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a pre organizovanie dopravy na dráhe predpisy ŽSR, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.  
Výňatky z prevádzkových predpisov sú uvedené v prílohe č. 4.
- 11.2. V ŽST Muszyna a na časti pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. sú umiestnené návěstidlá a používané návesti podľa predpisu PKP PLK S.A. le-1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.  
V ŽST Plaveč a na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR sú umiestnené návěstidlá a používané návesti podľa predpisu ŽSR Z 1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.  
Návěstidlá a návesti sú uvedené v prílohe č. 4.
- 11.3. Právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo s PKP PLK S.A. vykonávajú prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna, musia mať odbornú spôsobilosť pre príslušné pracovné zaradenie podľa predpisov ŽSR alebo podľa predpisov PKP PLK S.A.
- 11.4. Právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR vykonávajú pre ŽSR práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania infraštruktúry alebo dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna, musia mať odbornú spôsobilosť pre príslušné pracovné zaradenie podľa predpisov ŽSR.
- 11.5. Právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so PKP PLK S.A. vykonávajú pre PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania infraštruktúry alebo dopravy na pohraničnej trati Plaveč - Muszyna, musia mať odbornú spôsobilosť pre príslušné pracovné zaradenie podľa predpisov PKP PLK S.A.

## 12. ZABEZPEČOVANIE A OBSLUHOVANIE DRÁHY A ORGANIZOVANIE DOPRAVY NA DRÁHE

## 12.1. Základné ustanovenia

### 12.1.1. Dopravu na pohraničnej trati riadia a organizujú:

- u ŽSR výpravca ŽST Plaveč,
- u PKP PLK S.A. výpravca ŽST Muszyna.

### 12.1.2. Výpravca ŽST Plaveč a výpravca ŽST Muszyna sa okamžite informujú o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a na organizovanie dopravy na pohraničnej trati.

Výpravca ŽST Plaveč a výpravca ŽST Muszyna si telefonicky ohlasujú meškanie vlaku osobnej dopravy 5 minút alebo väčšie a vlaku nákladnej dopravy 60 minút alebo väčšie.

Plánovanie vlakovej dopravy vykonáva dispečer IDDE-3 Kraków a kontrolný dispečer ŽSR OR Košice, ORD Košice. Navzájom si odsúhlasujú najneskôr o 3.30 na obdobie od 6.00 do 12.00 hodín, 9.30 na obdobie od 12.00 do 18.00 hodín, 15.30 na obdobie od 18.00 do 24.00 hodín a 21.30 na obdobie od 0.00 do 06.00 hodín - zmenový plán vlakovej dopravy podľa zásad zmenového plánu - na 6 hodín presný, na ďalších 6 hodín výhľadový zmenový plán. Plánovanie obsahuje zavedené a odrieknuté vlaky s názvami dopravcov.

Zároveň sa informujú o všetkých mimoriadnostiach vo vlakovej doprave (zásielky s prekročenou nakladacou mierou, preprava nebezpečného tovaru (RID), inštrudované zásielky apod.).

Na pohraničnej trati môžu jazdiť iba vlaky odsúhlasené dispečerom IDDE-3 Kraków a kontrolným dispečerom ORD Košice.

Komunikácia medzi dispečerom IDDE-3 Kraków a kontrolným dispečerom ORD Košice sa vykonáva prostredníctvom elektronickej pošty.

Adresa dispečera ORD Košice: [dispecer.ordke@zsr.sk](mailto:dispecer.ordke@zsr.sk)

Adresa dispečera IDDE-3 Kraków: [idde3planowanie1@plk-sa.pl](mailto:idde3planowanie1@plk-sa.pl)

### 12.1.3. Príprahy a privesené postrky sú na pohraničnej trati povolené.

## 12.2. Zabezpečenie jazd vlakov

### 12.2.1. Jazda vlakov na pohraničnom úseku sa zabezpečuje telefonickými hláseniami – ponukou, prijatím, hlásením skutočného odchodu, odhláškou. Okrem toho sa používa traťové reléové poloautomatické zabezpečovacie zariadenie typu Eap.

Ponuka vlaku sa smie vykonať najskôr 5 minút pred časom predpokladaného odchodu alebo prechodu.

Skutočný odchod zo stanice Muszyna sa dáva vždy.

Skutočný odchod zo stanice Plaveč sa dáva len vtedy, ak sa líši od času, ohláseného v ponuke.

### 12.2.2. Ponuka, prijatie, hlásenie skutočného odchodu, odhláška

#### 12.2.2.a)

#### smer PR – SR

výpravca ŽST Muszyna	výpravca ŽST Plaveč
Ponuka	Prijatie
„Czy droga dla pociągu nr ..... z odjazdem o godzinie ... min ....jest	„Áno, prijímam vlak (číslo vlaku)s odchodom (prechodom) z Muszyny

wolna? (priezvisko výpravcu)“	o (čas).. (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
„Powtarzam. Dla pociągu nr ..... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
„Pociąg nr ..... odjechał o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“	Vlak (číslo vlaku) odišiel o (čas), rozumiem (priezvisko výpravcu)“
	Odhláška
	„Vlak (číslo vlaku) ... v Plavči o (čas) (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie odhlášky	
„Powtarzam. Pociąg nr ..... przyjechał o godzinie ..... minut .... (priezvisko výpravcu).“	

### smer SR – PR

<b>výpravca ŽST Plaveč</b>	<b>výpravca ŽST Muszyna</b>
Ponuka	Prijatie
„Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom z Plavča (prechodom v Plavči) o (čas odchodu, prechodu)? (priezvisko výpravcu).“	„Dla pociągu nr ..... z odjazdem o godzinie ... min .... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
Pre vlak (číslo vlaku) trať voľná, rozumiem (priezvisko výpravcu)	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
Vlak (číslo vlaku)odišiel (prešiel) o (čas)... (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. Pociąg nr ..... odjechał (przejechał) o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“
	Odhláška
	„Pociąg nr ..... przyjechał o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie odhlášky	
„Vlak (číslo vlaku) v Muszyne o (čas) ...., rozumel (priezvisko výpravcu).“	

#### 12.2.2.b) Pri križovaní

Ak nie je pri križovaní rozdiel medzi príchodom (prechodom) jedného a odchodom (prechodom) druhého vlaku väčší ako 5 minút, smie výpravca pri jazde vlaku v medzistaničnom oddieli spojiť odhlášku s ponukou:

### smer PR – SR

Ponuka
--------

<b>výpravca ŽST Muszyna</b>
„Pociąg nr ..... przyjechał o godzinie ..... minut ..... Czy droga dla pociągu nr ..... z odjazdem o godzinie ..... min ... jest wolna? (priezvisko výpravcu).“
Prijatie vlaku, odhláška a potvrdenie odhlášky je rovnaké ako v odstavci a)

**smer SR - PR**

Ponuka
<b>výpravca ŽST Plaveč</b>
„Vlak (číslo vlaku) v Plavči. Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom z Plavča (prechodom v Plavči) o (čas odchodu, prechodu)? (priezvisko výpravcu).“
Prijatie vlaku, odhláška a potvrdenie odhlášky je rovnaké ako v odstavci a)

**12.2.2.c) Odmietnutie vlaku, výzva k opätovnej ponuke**

Ak nemôže výpravca vlak prijať, odmietne ho:

**smer PR – SR**

<b>výpravca ŽST Plaveč</b>
„Nie, čakajte. (priezvisko výpravcu)“ (ďalej uvedie príčinu odmietnutia a predpokladanú dobu trvania zákazu).

**smer SR – PR**

<b>výpravca ŽST Muszyna</b>
„Stój pociąg nr ..... . (priezvisko výpravcu).“ (ďalej uvedie príčinu odmietnutia a predpokladanú dobu trvania zákazu).

Ak pominie dôvod, kvôli ktorému bol vlak odmietnutý, vyzve ten, kto vlak odmietol, ponúkajúceho na opakovanie ponuky:

**smer PR – SR**

<b>výpravca- ŽST Plaveč</b>
Vyzve výpravcu ŽST Muszyna na opakovanie ponuky, bez predpísanej formulácie

**smer SR – PR**

<b>výpravca ŽST Muszyna</b>
„Teraz dla pociągu nr ..... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu)“

**12.2.2.d) Zrušenie prijatia**

Ak nemôže z akejkoľvek príčiny odísť vlak, ktorý už bol prijatý, treba to oznámiť výpravcovi, ktorý vlak prijal:

**smer PR – SR**

<b>výpravca ŽST Muszyna</b>
„Pociąg nr ..... jest zatrzymany o godzinie ..... minut ..... . (priezvisko výpravcu).“ (uvedie príčinu).“

**smer SR - PR**

výpravca ŽST Plaveč
<i>Ruším prijatie vlaku. Vlak (číslo vlaku) z Plavča neodíde, pretože .... (uvedie príčinu). (priezvisko výpravcu).“</i>

12.2.2.e) **Žiadosť o zadržanie vlaku**

**smer PR - SR**

výpravca ŽST Plaveč
<i>„Zadržte vlak (číslo vlaku)! (priezvisko výpravcu)“</i>

**smer SR – PR**

výpravca ŽST Muszyna
<i>„Zatrzymać pociąg nr ..... ! (priezvisko výpravcu)“</i>

12.2.2.f) **Ponuka, prijatie a odhláška vlaku do kilometra a späť**

**smer PR - SR**

výpravca ŽST Muszyna	výpravca ŽST Plaveč
Ponuka	Prijatie
<i>Czy droga dla pociągu nr ..... z odjazdem o godzinie ... min .... do kilometra... i z powrotem jako pociąg nr. ....jest wolna? (priezvisko výpravcu)“</i>	<i>„Áno, prijímam vlak (číslo vlaku) s odchodom (prechodom) o (čas) do kilometra.....a späť ako vlak ..... (číslo vlaku) (priezvisko výpravcu).“</i>
Potvrdenie prijatia	
<i>„Powtarzam. Dla pociągu nr .... do kilometra... i z powrotem jako pociąg nr. ....droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“</i>	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
<i>„Pociąg nr ..... odjechał o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“</i>	<i>Vlak (číslo vlaku) odišiel o (čas), rozumiem (priezvisko výpravcu)“</i>
Odhláška	Potvrdenie odhlášky
<i>„Pociąg nr ..... przyjechał o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“</i>	<i>„Vlak (číslo vlaku) v Muszynie o (čas), rozumiem (priezvisko výpravcu).“</i>

**smer SR – PR**

výpravca ŽST Plaveč	výpravca ŽST Muszyna
Ponuka	Prijatie
<i>„Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom z Plavča o (čas odchodu) do km ..... a späť ako vlak ..... (číslo vlaku) (priezvisko výpravcu)“</i>	<i>„Dla pociągu nr. .... z odjazdem o godzinie ..... min ... do kilometra i z powrotem jako pociąg nr. .... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“</i>
Potvrdenie prijatia	
<i>Pre vlak (číslo vlaku) do km a späť ako vlak trať voľná, rozumiem (priezvisko výpravcu)</i>	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
<i>„Vlak (číslo vlaku) odišiel z Plavča o</i>	<i>„Powtarzam. Pociąg nr ..... odjechał</i>

(čas) (priezvisko výpravcu)“	o godzinie ..... minut .... . (priezvisko výpravcu).“
Odhláška	Potvrdenie odhlášky
„Vlak (číslo vlaku) ..... v Plavči o (čas) ..... (priezvisko výpravcu).“	„Powtarzam. Pociąg nr ..... przyjechał o godzinie ..... minut .... . (priezvisko výpravcu).“

### 12.3. Jazdy vlakov

12.3.1. V ŽST Muszyna sa jazda vlakov riadi a organizuje podľa Instrukcji Ir –1 (R1) a le1 (E1).

12.3.2. Súhlasom k odchodu vlaku zo ŽST Muszyna je:

- návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na príslušnom odchodovom návestidle
- v prípade, že nie je možné odchodové návestidlo prestaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, je súhlasom k odchodu vlaku slovenského dopravcu doručenie písomného rozkazu „S“ vlakovému personálu, a v prípade poľského dopravcu nadiktovanie rozkazu „S“ rušňovodičovi vedúceho hnacieho vozidla rádiostanicou.

12.3.3. Súhlasom k vchodu vlaku do ŽST Muszyna je:

- návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na vchodovom návestidle,
- v prípade, že nie je možné vchodové návestidlo postaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, je súhlasom k vchodu vlaku slovenského dopravcu doručenie písomného rozkazu „S“ vlakovému personálu.  
Písomný rozkaz „S“ na jazdu okolo návestidla s návesťou **Stój** môže výpravca ŽST Muszyna nadiktovať rušňovodičovi vedúceho hnacieho vozidla vlaku poľského dopravcu rádiostanicou.

12.3.4. V ŽST Plaveč sa jazda vlakov riadi a organizuje podľa predpisu ŽSR Z 1.

12.3.5. Výprava vlakov zo ŽST Plaveč na pohraničnú trať je vykonávaná návesťou dovoľujúcou jazdu na hlavnom návestidle platnom pre príslušnú koľaj (vrátane PN a RPN), pri neobsluhovaní cestového (odchodového) návestidla písomným rozkazom V znenia: „Cestové/odchodové návestidlo ...(označenie)... sa neobsluhuje. Odchod dovolený.“

Vlaky nákladnej dopravy môžu byť vypravené zo ŽST Plaveč až po splnení podmienok stanovených medzi ŽSR a dopravcom v technologických postupoch.

12.3.6. Súhlasom k vchodu vlaku do ŽST Plaveč je návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na vchodovom návestidle. V prípade, že nie je možné vchodové návestidlo prestaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, dovoľí sa jazda vlaku písomným rozkazom V alebo telekomunikačným zariadením, slovami: „Vchodové návestidlo sa neobsluhuje, vchod do stanice je dovolený“. Dopravca stanoví rušňovodičovi miesto a spôsob zapisovania hlásení.

12.3.7. V prípade nebezpečenstva môžu vlak zastaviť výpravcovia obidvoch pohraničných staníc použitím zariadenia pre núdzové zastavenie vlaku „rádiostop“, alebo iných dostupných prostriedkov.

12.3.8. Jazda vlakov zo stanice Muszyna po štátnu hranicu v km 146,374 alebo na zastávku Leluchów nachádzajúcu sa v km 146,032 s pobytom a návratom do ŽST Muszyna sa môže uskutočniť len so súhlasom Centrum Zarządzania Ruchem (Centra riadenia



dopravy) na základe individuálneho alebo ročného cestovného poriadku. Odchody a návraty vlakov do/z km (s pobytom a návratom do ŽST Muszyna) sa musia vykonať na návesť dovoľujúcu jazdu na odchodovom alebo vchodovom návestidle, s obsluhou reléového bloku Eap pre jazdu vlaku do km 146,374 s pobytom a návratom do stanice vypravenia. Popis a obsluha reléového bloku Eap je uvedená v prílohe č. 6 MZ Plaveč - Muszyna. Aby mohol výpravca vypraviť vlak do km 146,374 alebo po Leluchów do km 146,032, traťová koľaj Muszyna – Plaveč musí byť voľná a takisto musia byť splnené podmienky uvedené v § 22 Instrukcji Ir-1(R-1). Pred vypravením vlaku výpravca ŽST Muszyna žiada povolenie na vypravenie vlaku (ponuka vlaku) do km 146,374 alebo do km 146,032 od výpravcu ŽST Plaveč telefonickým hlásením podľa vzoru uvedeného v článku 12.2.2.f) MZ Plaveč – Muszyna so súčasťou obsluhou reléového bloku Eap v súlade s prílohou č. 6 MZ Plaveč - Muszyna.

12.3.9. Jazda vlakov zo stanice Plaveč po štátnu hranicu v km 75,932 alebo na zastávku Čirč nachádzajúcu sa v km 74,500 s pobytom a návratom do ŽST Plaveč sa môže uskutočniť len so súhlasom Centrum Zarządzania Ruchem (Centra riadenia dopravy) na základe individuálneho alebo ročného cestovného poriadku. Aby mohol výpravca vypraviť vlak do km 75,932 alebo po Čirč do km 74,500, traťová koľaj Muszyna – Plaveč musí byť voľná a takisto musia byť splnené podmienky uvedené v predpise ŽSR Z1 a tiež v § 22 Instrukcji Ir-1(R). Pred vypravením vlaku výpravca ŽST Plaveč žiada povolenie na vypravenie vlaku (ponuka vlaku) do km 75,932 alebo do km 74,500 od výpravcu ŽST Muszyna telefonickým hlásením podľa vzoru v článku 12.2.2.f) MZ Plaveč – Muszyna so súčasťou obsluhou reléového bloku Eap v súlade s prílohou č. 6 MZ Plaveč - Muszyna.

12.3.10. Sú dovolené jazdy vlakov do km s pobytom a návratom do stanice vypravenia zostavených z elektrických jednotiek, samostatných hnacích vozidiel, meracích a kontrolných vozidiel. Pri jazde tlačeneho vlaku sa nesmie prekročiť rýchlosť 30 km/h, pri obsluhu ručnej brzdy oprávnenou osobou dopravcu nachádzajúcou sa na prvom tlačennom vozni.

12.3.11. Vlak idúci do km na trať s pobytom a návratom do stanice vypravenia zmení číslo v mieste pobytu z nepárneho na párne alebo naopak. Výpravca v dopravnom denníku (dzienniku ruchu R-146) po obdržaní povolenia na jazdu vlaku (prijatie vlaku) do km s pobytom a návratom do stanice vyplní stĺpce: číslo 1 a 2 v dvoch dvojriadkoch; v prvom riadku napíše číslo vlaku nepárneho, odchádzajúceho zo ŽST Muszyna, v stĺpci č. 3 číslo koľaje, z ktorej je vlak vypravený, v stĺpci č. 4 hodinu a minútu žiadania povolenia (ponuka vlaku), v stĺpci č. 5 hodinu a minútu odchodu vlaku. Stĺpec č. 6 *pociąg przyjechał* (príchod vlaku) ostane nevyplnený. V spodnom riadku druhého dvojriadku napíše číslo vlaku vracajúceho sa po pobyte v km do stanice, v stĺpci č. 3 číslo vchodovej koľaje, stĺpce č. 4 a 5 ostanú prázdne. V stĺpci č. 6 zapíše hodinu a minútu návratu vlaku do stanice Muszyna. Obidve čísla vlaku je potrebné orámoviť z ľavej strany dopravného denníka (dzienniku ruchu R-146). Po návrate vlaku do stanice Muszyna a splnení všetkých podmienok vyplývajúcich z § 22 Instrukcji Ir-1(R-1), výpravca ŽST Muszyna potvrdí príchod vlaku telefonickým hlásením podľa vzoru v článku 12.2.2.f) MZ Plaveč – Muszyna so súčasťou obsluhou reléového bloku Eap v súlade s prílohou č. 6 MZ Plaveč - Muszyna.

Podobne sa postupuje v ŽST Plaveč pri výprave a návrate vlakov po štátnu hranicu v km 75,932 alebo na zastávku Čirč.

## 12.4. Posun za označník a posun medzi dopravňami

### 12.4.1. Posun za označník

Posun za označník sa môže uskutočniť iba po dohode medzi výpravcami pohraničných

staníc.

Stanica, ktorá vykonáva posun za označník, musí mať udelený traťový súhlas.

Posun za označník zo stanice Muszyna sa môže uskutočniť najďalej po štátnu hranicu. Pri posune za označník zo stanice Plaveč koniec posunujúceho dielu nesmie opustiť obvod stanice.

Rušňovodiči HKV na hraničnom priechode sú povinní informovať výpravcov obidvoch pohraničných ŽST o všetkých okolnostiach majúcich vplyv na bezpečnosť železničnej prevádzky.

#### **Posun medzi dopravňami**

Pod pojmom posun medzi dopravňami (PMD) u ŽSR sa rozumie každá vedome vykonaná jazda vozidiel na šírú trať, zo širšej trate alebo na širšej trati, okrem jazdy vlaku alebo posunu za označník.

Ako posun medzi dopravňami sa môžu uskutočňovať jazdy traťových strojov a samostatných hnacích vozidiel.

Posun medzi dopravňami sa môže konať iba na úseku Plaveč – štátna hranica SR/PR, so súhlasom výpravcu stanice Muszyna, ŽST Plaveč musí mať udelený traťový súhlas. Tieto podmienky nemusia byť splnené pre jazdu PMD pre uviaznutý vlak alebo pre časť vlaku zanechanú na trati.

Odchod PMD zo ŽST Plaveč na pohraničnú trať sa uskutočňuje, po vydaní rozkazu pre PMD, na návesť „Posun dovolený“ neprenosných návěstidiel platných pre posun.

Pri poruche neprenosných návěstidiel platných pre posun, po vyznení rušňovodiča o poruche, sa dovoľí ústnym súhlasom na jazdu okolo porúchaného návěstidla alebo návěstou „Priblížit“ dávanou oprávneným zamestnancom.

Spôsob vchodu PMD do ŽST Plaveč a jeho podmienky sa uvedú v rozkaze pre PMD.

Ďalšie ustanovenia pre jazdy PMD sú uvedené v prílohe č. 4.

Posun za označník a posun medzi dopravňami za vlakom sú zakázané.

#### 12.4.2. Dohodnutie posunu za označník

##### smer SR – PR

<b>výpravca ŽST Plaveč</b>	<b>Výpravca- ŽST Muszyna</b>
Žiadosť o súhlas	Udelenie súhlasu
Žiadam súhlas na posun za označník smer Muszyna od (čas)... do (čas)... (priezvisko výpravcu)	Dla manewrów na tor szlakowy w kierunku Muszyny od (godz.)....do (godz.)..... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu)
Oznámenie o ukončení	Potvrdenie ukončenia
Posun za označník smer Muszyna skončený. Traťová koľaj voľná. (priezvisko výpravcu)	Manewry na tor szlakowy w kierunku Muszyny sa ukończone i tor jest wolny (priezvisko výpravcu)

##### smer PR - SR

<b>výpravca ŽST Muszyna</b>	<b>Výpravca- ŽST Plaveč</b>
Žiadosť o súhlas	Udelenie súhlasu
Czy droga dla manewrów z Muszyny na tor szlakowy w kierunku Plawča do kilometra ..... na minut ..... jest wolna? (priezvisko výpravcu)	Posun za označník z Muszyny smer Plaveč do kilometra ..... na minut ..... dovolený (priezvisko výpravcu)

Oznámenie o ukončení	Potvrdenie ukončenia
Manewry z Muszyny na tor szlakowy w kierunku Plavča sa ukończone i tor jest wolny (priezvisko výpravcu)	Posun za označnik z Muszyny smer Plaveč ukončený. Traťová koľaj voľná. Rozumel (priezvisko výpravcu)

#### 12.4.3. Dohodnutie jazdy PMD

##### smer SR – PR

výpravca ŽST Plaveč	výpravca ŽST Muszyna
<b>Ponuka</b>	<b>Prijatie</b>
„Smie odísť o (čas odchodu) z Plavča do km ..... PMD, kde bude manipulovať a vráti sa späť do Plavča do (čas príchodu).....?. (priezvisko výpravcu)“	„Dla PMD z Plavca do kilometra ..... i z powrotem do Plavca do (čas).... droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“
<b>Hlásenie skutočného odchodu</b>	<b>Potvrdenie skutočného odchodu</b>
PMD do km ..... odišiel o (čas) (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. PMD odjechał o godzinie ... minut... (priezvisko výpravcu).“
<b>Odhláška</b>	<b>Potvrdenie odhlášky</b>
PMD v Plavči o (čas príchodu) ..... (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. PMD przyjechał do Plavca o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“

Pri odmietnutí PMD sa použije rovnaké znenie ako pri vlakoch.

#### 12.5. Zabezpečenie jazdy vlaku pomocou rádiokomunikačných zariadení:

Zabezpečenie jazdy vlaku pomocou rádiokomunikačných zariadení sa použije v prípade prerušenia traťového spojenia. Na dočasné zabezpečenie jazd vlakov môžu byť použité existujúce vlakové rádiokomunikačné zariadenia. V prípade zlyhania týchto zariadení pre dočasné zabezpečenie jazd vlakov sa môžu použiť verejná telefónna sieť alebo mobilné telefóny.

Rádiatelefón na strane ŽSR obsluhuje výpravca ŽST Plaveč v súlade s ustanoveniami PKP PLK S.A.

Rádiatelefón na strane PKP PLK S.A. obsluhuje výpravca ŽST Muszyna.

Aby sa zabránilo prieniku tretej strany do rádiovkej komunikácie a prenosu nežiadúcich informácií, ktoré by mohli mať vplyv na bezpečnosť vlakov dopravu, platí popri zavedených formách aj doplnková dohoda o číselnom identifikačnom označení, ktoré je uvedené v samostatnej tabuľke. V nej sú obsiahnuté identifikačné (rozpoznávacie) kódy s rozdielnymi číslicami pre každý smer.

Ak sa má použiť tabuľka s identifikačnými (rozpoznávacími) kódmi, je výpravca po výmene úvodných hlásení povinný pred rádiatelefontným hlásením, ktorým sa zabezpečuje samotná jazda vlaku, vybrať si rozpoznávacie číslo. Pre tento cieľ výpravca odosielajúci rádiatelefontné hlásenie vyberie ľubovoľné dve po sebe nasledujúce číslice z riadku I a ako odpoveď musí susedný výpravca uviesť dve číslice z riadku II, ktoré sa nachádzajú pod vybranými číslicami.

*Príklad použitia identifikačných kódov:*

„Stacja Plaveč, stacja Plaveč, tu stacja Muszyna zgłoś się- odbiór”.

„Tu stanica Plaveč výpravca ...(priezvisko)... hlásim sa – príjem”.

Tu stacja Muszyna dyżurny ruchu ...(przezwisko)... tożsamość 57. Czy droga dla pociągu nr... jest wolna? - odbiór”.

„Tu stanica Plaveč výpravca ...(przezwisko)... identifikátor 43. Pre vlak č. ... je trať voľná - príjem”.

„Tu stacja Muszyna dyżurny ruchu ...(przezwisko)... Powtarzam. Dla pociągu nr..... droga jest wolna - bez odbioru”.

Rádiotelefónne zabezpečenie jazdy vlakov sa vykoná podľa nasledovného vzoru hlásení:

„O godzinie..... minut..... wprowadzam radiotelefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Muszyna do stacji Plaveč z powodu usterki w łączności zapowiadawczej.”

„ O .... (čas) zavádzam rádiotelefonické zabezpečenie jazdy vlakov na traťovej koľaji medzi stanicami Plaveč – Muszyna z dôvodu poruchy traťového spojenia”.

Po pominutí príčin rádiotelefónneho zabezpečenia jazdy vlakov sa toto odvolá (ukončí) podľa vzoru:

„O godzinie..... minut..... odwołuje radiotelefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Muszyna do stacji Plaveč.”

„ O .... (čas) ruším rádiotelefonické zabezpečenie jazdy vlakov na traťovej koľaji medzi stanicami Plaveč – Muszyna”.

Rádiotelefonické zabezpečenie jazdy vlakov sa vykonáva za podmienok a podľa vzorov telefonických hlásení uvedených v článku 12 MZ Plaveč - Muszyna, doplnených o vyššie uvedené doplnkové informácie v závislosti od prevádzkovej situácie.

V prípade zhoršenej počuteľnosti alebo iných nepriaznivých vplyvov, keď adresát nerozumie jednotlivé slová, je potrebné tieto hláskovať pomocou známych mien, názvov a pod.

Každé rádiotelefonické hlásenie musí byť na dôkaz porozumenia zopakované, s výnimkou hlásení obsahujúcich požiadavku na vypravenie vlaku (ponuka vlaku a ukončených slovami „Odbiór (Príjem)” alebo „Bez odbioru (Bez príjmu)”.

Výpravca, ktorý odovzdáva službu v čase trvania rádiotelefonického zabezpečenia jazdy vlakov, zapíše túto skutočnosť v dopravnom denníku. Súčasne oboznámi výpravcu preberajúceho službu so stavom rádiotelefonického spojenia a všetkými skutočnosťami, ktoré nastali počas rádiotelefonického zabezpečenia jazdy vlakov.

*Identifikačná tabuľka pre výpravcu stanice Muszyna a výpravcu stanice Plaveč pre riadenie prevádzky počas poruchy traťového spojenia pri rádiotelefonickom zabezpečení jazdy vlakov.*

Traťový úsek	Miesto uloženia radiotelefónov	Dopravne, ktoré sa nezúčastňujú rádiatelefonického spojenia pri riadení vlakov	Ktoré vlaky je zakázané vypraviť	Koho treba vyzrozumieť o výpadku traťového spojenia?	Identifikačná tabuľka															
					6															
Muszyna	Pracovisko „Mu“	-----	)*	Prednostu sekcie OZT	I	2	5	7	8	1	0	3	6	9	4	6	3	0	8	
Plaveč	Pracovisko „Plaveč“	-----	)*	Kontrolného dispečera OR	II	6	4	3	0	5	2	9	7	1	8	4	0	7	1	

**Komentár:**  
 )\* Vlaky ktoré vyžadujú osobitné podmienky prepravy:  
 t.j: vyžadujúce koľajovú výluku alebo napätovú výluku trakčného vedenia (v susednej stanici).

## 12.6. Písomné rozkazy

O mimoriadnostiach týkajúcich sa jazdy vlaku (PMD) na pohraničnej trati vyzrozumievajú výpravcovia zamestnancov dopravcu písomným rozkazom v poľskom alebo slovenskom jazyku.

### 12.6.1. Výpravca ŽST Muszyna používa rozkazy:

- Písomný rozkaz (S);
- Písomný rozkaz (O);

Vzory písomných rozkazov PKP PLK S.A. sú uvedené v prílohe č. 3.

### 12.6.2. Výpravca ŽST Plaveč používa rozkazy:

- Všeobecný rozkaz bez predtlačky (skrátene rozkaz V),
- Všeobecný rozkaz s predtlačkou (skrátene rozkaz V),
- Rozkaz pre PMD,
- Rozkaz na opatrnú jazdu (skrátene rozkaz Op).

Vzory písomných rozkazov ŽSR sú uvedené v prílohe č. 3.

12.6.3. Okrem vyššie uvedených vzorov písomných rozkazov môže používať výpravca ŽST Muszyna rozkaz „O“ a výpravca ŽST Plaveč rozkazy „V“, „Op“ a „Rozkaz pre PMD“ vytvorené výpočtovou technikou.

12.6.4. Výpravca v prípade potreby vydania písomného rozkazu pre vlak opačného smeru požiada druhého výpravcu o vyzrozumenie rušňovodiča (vlakového personálu) písomným rozkazom.

12.6.5. Pri poruche priescestného zabezpečovacieho zariadenia PKP PLK S.A. musí rušňovodič cez tieto priescestia ísť tak, ako keby neboli uzavreté (neboli uvedené do stavu „Výstraha“). Pri návesti W6a, W6b dá rušňovodič návesť „Pozor“ a cez priescestie obmedzí rýchlosť na max 20 km/hod, dokiaľ čelo vlaku neminie priescestie. Rušňovodič musí byť o poruche vyzrozumiený písomným rozkazom. V prípade potreby vydá taký rozkaz výpravca ŽST Plaveč. Rozkaz vydá na tlačive Všeobecného rozkazu ŽSR (rozkazu „V“). Výpravcu stanice Plaveč vyzrozumie o poruche priescestného zabezpečovacieho zariadenia výpravca stanice Muszyna. Príklad spôsobu napísania rozkazu „V“ s vyššie uvedeným obsahom je uvedený v prílohe č.3.

## 12.7. Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu

- 12.7.1. Na pohraničnej trati zodpovedá rušňovodič za vedenie vlaku (PMD) a za všetky dopravné opatrenia, ktoré vyplývajú z jazdy vlaku (PMD) a zo styku so zamestnancami organizujúcimi dopravu na dráhe.
- 12.7.2. Pri vzniku mimoriadnosti oznámi rušňovodič túto skutočnosť ihneď výpravcovi stanice v smere jazdy vlaku a dohodne s ním podmienky ďalšej jazdy. Pri pracovnej neschopnosti rušňovodiča prechádza táto povinnosť na člena vlakového personálu.
- 12.7.3. Ak zastaví rušňovodič na trati pred nezjazdným miestom, ktoré je kryté, dohodne s výpravcom stanice v smere jazdy vlaku podmienky a spôsob ďalšej jazdy.
- 12.7.4. Ak nemôže rušňovodič nadviazať spojenie s výpravcom v smere jazdy, nadviaže spojenie s výpravcom zadnej stanice.
- 12.7.5. Ak usúdi rušňovodič, že prekročí jazdnú dobu o viac ako 5 minút, podľa možnosti to ihneď oznámiť výpravcovi aspoň jednej stanice.

## 12.8. Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku (PMD) v stanici

- 12.8.1. Po zastavení v stanici môže vlak potiahnuť alebo cúvnuť iba so súhlasom výpravcu.
- 12.8.2. Po zastavení vlaku (PMD) musí rušňovodič, popr. členovia vlakovej čaty, upozorniť výpravcu na všetky okolnosti, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na ďalšiu jazdu. Rušňovodič alebo členovia vlakovej čaty musia výpravcu tiež upozorniť, ak bude potrebné predĺžiť pravidelný pobyt vlaku v stanici.

## 12.9. Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati

- 12.9.1. Ak zastavil vlak u vchodového (cestového) návestidla, upozorní rušňovodič ihneď na túto skutočnosť výpravcu stanice, pred ktorou stojí.
- 12.9.2. Ak je nutné, aby vlak (PMD) zastavil mimoriadne na trati a ak nie je nutné zastaviť okamžite, zastaví rušňovodič na najvhodnejšom mieste. Ak zastavil vlak (PMD) na trati a rušňovodič to nemohol ohlásiť ani jednému z výpravcov, musí rušňovodič po uplynutí 10 minút predpokladať núdzové opatrenia (napríklad jazdu PMD za vlakom za účelom nadviazania styku so stojacim vlakom (PMD), príchod posla a pod.).
- 12.9.3. Ak ohlásil rušňovodič zastavenie vlaku na trati, pre ďalšiu jazdu si musí vyžiadať súhlas od výpravcu stanice, do ktorej vlak ide (prípadne aj prostredníctvom výpravcu zadnej stanice). Ak si rušňovodič nemôže vyžiadať súhlas výpravcu, smie na úseku PKP PLK S.A. pokračovať v jazde s vlakom podľa podmienok jazdy podľa rozhl'adu (tak aby mohol zastaviť pred prípadnou prekážkou) a cez priecestia s PZZ tak, ako keby neboli uzavreté (uvedené do stavu „Výstraha“). Pri návesti W6 dá návesť **Pozor** a cez priecestie obmedzí rýchlosť na max 20 km/hod, dokiaľ čelo vlaku neminie priecestie.
- 12.9.4. Ak nemôže vlak (PMD) pokračovať v ďalšej jazde, posúdi rušňovodič možnosť odstránenia poruchy a oznámi túto skutočnosť výpravcovi prednej stanice (prípadne aj prostredníctvom výpravcu zadnej stanice).

12.9.5. Ak ide o neodstrániteľnú poruchu na hnacom vozidle, vyžiada si rušňovodič prostredníctvom výpravcu pomocné HKV a uvedie zároveň aj kilometrickú polohu vlaku (PMD). Po vyžiadaní pomocného HKV rušňovodič nesmie pokračovať v ďalšej jazde. Pokiaľ vlak zastavil na trati PKP PLK S.A., bude odťahaný do stanice Muszyna; pokiaľ vlak zastavil na trati ŽSR, bude odťahaný do stanice Plaveč. V prípade potreby sa môžu výpravcovia dohodnúť ináč.

Ak pôjde pomocné HKV zo ŽST Plaveč cez štátnu hranicu a cez priecestie s PZZ, výpravca ŽST Muszyna oznámi výpravcovi ŽST Plaveč podmienky pre jazdu pomocného HKV. Výpravca ŽST Plaveč vyrozumie rušňovodiča písomným rozkazom. Pomocné HKV zo ŽST Muszyna ide na vylúčenú koľaj ako pomocný vlak, zo ŽST Plaveč ide ako PMD.

Odvoz uviaznutého vlaku do ŽST Muszyna sa vykoná po vylúčenej koľaji, odvoz uviaznutého vlaku do ŽST Plaveč sa vykoná podľa zásad platných pre jazdu vlaku na ŽSR.

12.9.6 Pri roztrhnutí vlaku (PMD) alebo pri iných skutočnostiach, ktoré sa prejavia silným poklesom tlaku alebo únikom vzduchu z hlavného potrubia, je rušňovodič povinný vykonať ihneď všetky dostupné opatrenia pre zistenie príčiny zastavenia vlaku (PMD) a poruchu ohlásiť výpravcovi.

## 12.10. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate

12.10.1. Za návrat vlaku z trate do stanice Plaveč sa považuje spätný pohyb vlaku, ktorého posledné vozidlo pri odchode vlaku prešlo úroveň vchodového návěstidla pre opačný smer jazdy.

Za návrat vlaku z trate do stanice Muszyna sa považuje spätný pohyb vlaku, ktorého čelo pri odchode vlaku prešlo úroveň vchodového návěstidla pre opačný smer jazdy.

12.10.2. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate je možný iba so súhlasom výpravcu stanice, do ktorej sa má vlak vrátiť. Podmienky návratu vlaku dohodne výpravca s rušňovodičom v súlade s predpisom Ir-1 alebo Z1, podľa toho, do ktorej stanice sa vlak vracia.

Súhlas k návratu vlaku môže byť rušňovodičovi oznámený aj prostredníctvom výpravcu prednej stanice.

Pri návrate vlaku, po zmene stanovišťa (u elektrickej jednotky), ktorý má v smere jazdy v čele HKV (riadiaci vozeň), ide rušňovodič cez priecestia PKP PLK S.A. s PZZ tak, ako keby neboli uzavreté (uvedené do stavu „Výstraha“). Pri návesti W6, W6a, W6b dáva opakovane návesť Pozor a cez celú šírku priecestia obmedzí rýchlosť na max 20 km/hod.

Ďalšie ustanovenia sú uvedené v prílohe č. 4.

12.10.3. Pokiaľ neopustí posledné koľajové vozidlo vlaku obvod stanice Plaveč, môže sa vlak vracat' iba so súhlasom výpravcu. Návrat sa vykonáva ako posun.

Pokiaľ neminie čelo vlaku obvod stanice Muszyna, môže sa vlak vracat' iba so súhlasom výpravcu. Návrat sa vykonáva ako posun.

## 12.11. Jazda vlaku po častiach

12.11.1. K uvoľneniu traťovej koľaje pri mimoriadnych udalostiach a pri uviaznutí vlaku je dovolená jazda vlaku po častiach.

12.11.2. Skutočnosť, že je nutné vlak z trate odväzovať po častiach, ohlási rušňovodič výpravcom obidvoch pohraničných staníc alebo aspoň jednému z nich, s udaním polohy vlaku.

Dohodne s nimi podrobnosti pre odvoz jednotlivých častí vlaku.

Ponechaná časť vlaku na traťovej koľaji musí byť vždy riadne zabezpečená proti pohybu a strážená odborne spôsobilým zamestnancom.

Ak nebolo možné o jazde vlaku po častiach informovať výpravcu a vchodové návěstidlo dovoľuje jazdu vlaku, vojde prvá časť vlaku do obvodu stanice, ale musí zastaviť pred krajnou výhybkou. Odtiaľ rušňovodič informuje výpravcu a vyžiada si pokyny pre ďalšiu jazdu.

- 12.11.3. Pri jazde jednotlivých častí vlaku ide rušňovodič cez priecestia s PZZ na časti pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. tak, ako keby neboli uzavreté (uvedené do stavu „Výstraha“). Pri návesti W6a, W6b dáva opakovane návěst Pozor a cez priecestie obmedzí rýchlosť na max 20 km/hod, dokiaľ čelo vlaku neminie priecestie.
- 12.11.4. Hnacie vozidlo, idúce pre časť vlaku zanechanú na trati ide zo ŽST Plaveč ako PMD, zo ŽST Muszyna ide len na vylúčenú koľaj.
- 12.11.5. Správa o príchode poslednej časti vlaku do stanice Plaveč a o uvoľnení traťovej koľaje je považovaná za odhlášku za vlakom a výpravca stanice Plaveč ju ohlásí výpravcovi ŽST Muszyna.  
Ak časti vlaku išli do ŽST Muszyna, tak po príchode poslednej časti vlaku výpravca ŽST Muszyna ohlásí jej príchod výpravcovi ŽST Plaveč a ukončí výluky koľaje.

### 13. OBMEDZENIA TRAŤOVEJ RÝCHLOSTI

- 13.1. Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zavádza a označuje ŽSR.  
Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. zavádza a označuje PKP PLK S.A.  
Obmedzenie traťovej rýchlosti prekračujúce miesto styku dráh zavádzajú a označujú PKP PLK S.A. alebo ŽSR po vzájomnej dohode (v prípade zistenia poruchy ten, kto ju prvý zistí).  
Obmedzenie traťovej rýchlosti označuje ten kto ho zavádza aj v prípade, že je nutné umiestniť príslušné návěstidlá na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým manažérom infraštruktúry.  
O zavedení prechodného obmedzenia traťovej rýchlosti na pohraničnej trati sa výpravcovia ihneď vzájomne telefonicky informujú. Informácia musí obsahovať čas, kilometrickú polohu, zníženie rýchlosti, dôvod zavedenia, meno výpravcu. Tento hovor musí byť zdokumentovaný v telefonickom zápisníku ŽST Muszyna a v prevádzkovom zápisníku ŽST Plaveč.
- 13.2. Informáciu o trvalom obmedzení traťovej rýchlosti na pohraničnej trati Muszyna – štátna hranica (Wykaz ostrzeżeń stałych) zašle ISE Nowy Sącz elektronickou formou pri každej zmene do ŽST Plaveč ([ZST.Plavec@zsr.sk](mailto:ZST.Plavec@zsr.sk)).  
Prednosta stanice Plaveč tak isto zašle elektronickou formou informáciu o každej zmene trvalého obmedzenia traťovej rýchlosti na pohraničnej trati Plaveč – štátna hranica z "Tabuliek traťových pomerov" na ISE Nowy Sącz ([ise.nowysacz@plk-sa.pl](mailto:ise.nowysacz@plk-sa.pl)).
- 13.3. Kontaktné miesta pre zavádzanie a rušenie obmedzení traťovej rýchlosti sú uvedené v prílohe č. 1.  
Návesti pre obmedzenie traťovej rýchlosti sú uvedené v prílohe č. 4.



## 14. VÝLUKY

- 14.1. Plánovanú údržbu infraštruktúry a plánované výlukové činnosti na pohraničných tratiach a v pohraničných staniach, zaradené do zoznamu investičných stavieb (rekonštrukcia a modernizácia infraštruktúry), ako aj do plánu údržby a opráv, ktoré majú vplyv na konštrukciu cestovného poriadku, vzájomne prerokujú príslušné pracoviská manažérov infraštruktúry najneskôr 24 mesiacov pred plánovaným začiatkom prác. Termín môže byť po dohode skrátený.  
Požiadavky na plánované výluky na pohraničnej trati investičného charakteru prerokovávajú PKP PLK S.A. a GR ŽSR.  
V roku pred vykonaním stavebných prác, najneskôr však 6 mesiacov pred ich začatím, príslušné pracoviská odsúhlasia postup stavebných prác. Termín môže byť po dohode skrátený.
- 14.2. Plánované výluky na opravu a údržbu častí železničnej infraštruktúry musia byť prerokované a odsúhlasené 90 dní pred predpokladaným konaním výluky. Termín môže byť po dohode skrátený.  
Požiadavky na plánované výluky na pohraničnej trati prerokovávajú PKP PLK S.A. IZ Nowy Sącz s Ekspozyturou Centrum Zarządzania Ruchem v Krakove a so ŽSR OR Košice.
- 14.3. Pre plánované výluky vydáva ŽSR rozkazy o výluke podľa predpisu SR 1004 (D) – Výluková činnosť Železníc Slovenskej republiky.  
Pre predpokladané výluky vydáva PKP PLK S.A. Regulaminy Tymczasowe Prowadzenia Ruchu Pociągów w czasie wykonywania robót (Dočasná inštrukcia pre vlakovú dopravu v čase výlukovej činnosti) podľa predpisu PKP PLK S.A. Ir-3 (R-9).  
Každá plánovaná výluka na pohraničnej trati musí byť vopred vzájomne písomne dohodnutá a odsúhlasená medzi Odborom dopravy GR ŽSR a Centrum Zarządzania Ruchem PKP PLK S.A.
- 14.4. Najneskôr vo štvrtok bežného týždňa do 12.00 hodín vydá ŽSR OR Košice *Oznámenie o povolených výlukách*. ŽST Plaveč odošle informáciu o povolených výlukách do 12.hodiny v piatok IZ Nowy Sącz.  
V piatok bežného týždňa do 12. hodiny odošle PKP PLK S.A. IZ Nowy Sącz do ŽST Plaveč oznámenie o povolených výlukách na ďalší týždeň.
- 14.5. Označovanie vylúčených častí infraštruktúry vykonávajú PKP PLK S.A. a ŽSR, každý podľa svojich vlastných predpisov.
- 14.6. Zavedenie a ukončenie výluky
- 14.6.a) **Plánované výluky**  
Výluku začína a ukončuje výpravca tej stanice, ktorá výluku realizuje.

### Vylúčenie traťovej koľaje

#### smer PR – SR

výpravca ŽST Muszyna	výpravca ŽST Plaveč
----------------------	---------------------

<i>Tor szlakowy od stacji Muszyna do stacji Plaveč zamknięty od godziny ..... minut ..... (uvedie příčinu) (priezvisko výpravcu).</i>	<i>„Traťová koľaj medzi stanicami Muszyna a Plaveč o (čas)“ vylúčená. Rozumel (priezvisko výpravcu)“</i>
---	--

**smer SR - PR**

<i>výpravca ŽST Plaveč</i>	<i>výpravca ŽST Muszyna</i>
<i>„Traťová koľaj medzi stanicami Plaveč - Muszyna od ... (čas) vylúčená. (priezvisko výpravcu).“</i>	<i>Tor szlakowy od stacji Plaveč do stacji Muszyna zamknięty od godziny ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“</i>

**Ukončenie výluky traťovej koľaje**

**smer PR – SR**

<i>výpravca ŽST Muszyna</i>	<i>výpravca ŽST Plaveč</i>
<i>Tor szlakowy od stacji Muszyna do stacji Plaveč otwarty o godzinie ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).</i>	<i>„Výluka traťovej koľaje medzi stanicami Muszyna a Plaveč skončená o (čas). Rozumel (priezvisko výpravcu).“</i>

**smer SR - PR**

<i>výpravca ŽST Plaveč</i>	<i>výpravca ŽST Muszyna</i>
<i>„Výluka traťovej koľaje medzi stanicami Plaveč - Muszyna skončená o ... (čas) (priezvisko výpravcu).“</i>	<i>Tor szlakowy od stacji Plaveč do stacji Muszyna otwarty od godziny ..... minut ..... (priezvisko výpravcu).“</i>

**Napät'ová výluka trakčného vedenia**

**smer PR – SR**

<i>výpravca ŽST Muszyna</i>	<i>výpravca ŽST Plaveč</i>
<i>Część toru szlakowego od stacji Muszyna do granicy państwa nieprzejezdna od godziny ..... minut ..... dla pociągów trakcji elektrycznej (priezvisko výpravcu)</i>	<i>Napät'ová výluka trakčného vedenia časti traťovej koľaje od stanice Muszyna po štátnu hranicu začatá o (čas). Rozumel (priezvisko výpravcu).“</i>

**smer SR - PR**

<i>výpravca ŽST Plaveč</i>	<i>výpravca ŽST Muszyna</i>
<i>„Napät'ová výluka trakčného vedenia časti traťovej koľaje od stanice Plaveč po štátnu hranicu začatá o ... (čas). (priezvisko výpravcu).“</i>	<i>Część toru szlakowego od stacji Plaveč do granicy państwa nieprzejezdna od godziny ..... minut ..... dla pociągów trakcji elektrycznej (priezvisko výpravcu)</i>

**Ukončenie napät'ovej výluky trakčného vedenia**

**smer PR – SR**

<i>výpravca ŽST Muszyna</i>	<i>výpravca ŽST Plaveč</i>
<i>Część toru szlakowego od stacji Muszyna do granicy państwa przejezdna od godziny ..... minut ..... dla pociągów trakcji elektrycznej (priezvisko výpravcu)</i>	<i>„Napät'ová výluka trakčného vedenia časti traťovej koľaje od stanice Muszyna po štátnu hranicu skončená o (čas). Rozumel (priezvisko výpravcu).“</i>

**smer SR - PR**

výpravca ŽST Plaveč	výpravca ŽST Muszyna
„Napät'ová výluka trakčného vedenia časti traťovej koľaje od stanice Plaveč po štátnu hranicu skončená o (čas).... (priezvisko výpravcu).“	Część toru szlakowego od stacji Plaveč do granicy państwa przejezdna od godziny ..... minut ..... dla pociągów trakcji elektrycznej (priezvisko výpravcu)

#### 14.6.b) **Neplánované výluky**

- Začína výpravca ŽST Plaveč v prípadoch, uvedených v predpise ŽSR Z 1.
- Začína výpravca ŽST Muszyna v prípadoch, uvedených v predpise Ir-1 (R1).
- Výpravca, ktorý dostane hlásenie o nezjazdnom mieste, vylúči ihneď traťovú koľaj.
- Výluku ukončuje ten výpravca, ktorý ju začal.
- Začatie a ukončenie je v oboch smeroch rovnaké ako u plánovanej výluky.

#### 14.7. Výpravca ŽST Plaveč alebo výpravca ŽST Muszyna vylúči spravidla vždy celý medzistaničný úsek Plaveč – Muszyna.

Jazdu na vylúčenú koľaj pri plánovanej aj neplánovanej výluke povoľuje iba ten výpravca, ktorý výluku začal, podľa predpisov svojej železnice.

Ak potrebuje dovoliť jazdu na vylúčenú koľaj aj druhý výpravca, musia sa o podmienkach jazdy výpravcovia vzájomne dohodnúť.

ŽST Plaveč vypravuje na vylúčenú koľaj posunovacie diely, najďalej po štátnu hranicu, podľa predpisov ŽSR. Stanica Plaveč posunovacie diely na vylúčenú koľaj neponúka, neprijíma. Jazdu posunovacích dielov (pracovných vlakov) na vylúčenú koľaj a z vylúčenej koľaje organizuje po dohode s výpravcom stanice Plaveč vedúci prác.

Výpravca ŽST Muszyna vypravuje na vylúčenú koľaj pracovné vlaky, najďalej po štátnu hranicu, podľa predpisov PKP PLK S.A.

O jazdách na vylúčenú koľaj sa výpravcovia staníc Plaveč a Muszyna navzájom informujú (bez používania záväzných slovných znení).

Ak idú posunovací diel a pracovný vlak na vylúčenú koľaj zo susedných staníc proti sebe, prvý vlak zo stanice Muszyna môže ísť najďalej do km 146,124 (250 m od štátnej hranice), prvý diel zo stanice Plaveč najďalej do km 75,682 (250 m od štátnej hranice). Ak bude potrebný po zastavení ďalší posun smerom k štátnej hranici, musia sa o tom vzájomne dohodnúť vedúci prác ŽSR a PKP PLK S.A. Rušňovodiči musia byť o mieste zastavenia vyzumení.

Výluku koľaje ukončuje výpravca, ktorý koľaj vylúčil (výluku začal). Pred ukončením výluky musí dostať správu od výpravcu susednej stanice, že druhá časť pohraničnej trate je voľná.

V prípade výluk plánovaných len na území jedného manažéra infraštruktúry sa pripúšťa možnosť vylúčenia len časti medzistaničného úseku. Podrobné podmienky a spôsob realizácie dopravy na pohraničnej trati budú určené spoločne oboma stranami v rozkaze o výluke.

## 15. MIMORIADNOSTI, ZIMNÉ OPATRENIA

### 15.1. Mimoriadnosťami sú pre účely tejto MZ:

- na dráhe prevádzkovej ŽSR nehody a mimoriadne udalosti definované a vyšetrované podľa zákona č. 513/2009 Z.z. o dráhach v platnom znení, vrátane

príslušných vykonávacích vyhlášok v platnom znení a súvisiacich predpisov (Z 17, Nehody a mimoriadne udalosti) manažéra infraštruktúry.

- na dráhach prevádzkovaných PKP PLK S.A. nehody a mimoriadne udalosti definujú a stanovujú postup ich vyšetrovania Rozporządzenie Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 16 marca 2016 roku w sprawie poważnych wypadków, wypadków i incydentów w transporcie kolejowym (Dz. U. z 2016 r poz. Nr. 369) (Výnos ministra infraštruktúry a stavebníctva zo dňa 18. marca 2016 vo veci katastrof, železničných nehôd a mimoriadnych udalostí v platnom znení) a Instrukcja Ir-8 O postępowaniu w sprawach poważnych wypadków, wypadków i incydentów w transporcie kolejowym (Predpis Ir-8 o postupe vo veciach železničných nehôd a mimoriadnych udalostí v platnom znení).
- 15.2. Výpravca, ktorý zistí na pohraničnej trati mimoriadnosť alebo o nej dostane hlásenie, je povinný bez omeškania zastaviť dopravu a vyrozumieť o tejto mimoriadnosti výpravcu susednej pohraničnej stanice.
- 15.3. Opatrenia k poskytnutiu pomoci a k odstráneniu následkov mimoriadnosti vykonáva zásadne ten manažér, na ktorého infraštruktúre k mimoriadnosti došlo. Tomuto manažérovi prislúcha aj povinnosť celkového riadenia prác na mieste mimoriadnosti. Druhého manažéra je možné požiadať o pomoc (napr. zamestnancami, materiálom, technikou), a to za úhradu vynaložených nákladov.
- 15.4. Zasahovanie do vrakov a zmena pôvodného stavu na mieste vzniku mimoriadnosti je možné len so súhlasom vyšetrojúcich orgánov štátnej správy, s výnimkou záchrany osôb alebo zabráneniu vzniku ďalších škôd.
- 15.5. V prípade účasti druhého manažéra infraštruktúry (jeho zamestnancov alebo majetku) alebo tretej osoby na mimoriadnosti musí byť tento účastník k vyšetrovaniu mimoriadnosti prizvaný. Kontakty na tretie osoby si vzájomne poskytnú dispečerské pracoviská manažérov.
- 15.6. Použitie techniky na odstránenie následkov mimoriadností, ako aj následkov zimy na pohraničnej trati dohodnú výpravca ŽST Muszyna a výpravca ŽST Plaveč. V prípade potreby dá súhlas k nasadeniu týchto prostriedkov IDDE Kraków po dohode s IZ Nowy Sącz alebo kontrolný dispečer OR Košice.

## 16. MIMORIADNE ZÁSIELKY A NEBEZPEČNÝ TOVAR

- 16.1. Podmienky k prejednávaniu a zabezpečeniu prepravy mimoriadnych zásielok sú uvedené vo vyhláške UIC 502-1. Preprava mimoriadnych zásielok sa uskutočňuje so súhlasom všetkých zúčastnených železníc. Podmienky pre prepravu mimoriadnych zásielok stanovujú u ŽSR URMIZA Bratislava (inštrudáciou) a u PKP PLK S.A. Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym (zgoda Ps) a IDDS Kraków (telegramom adres 4). Podmienky pre prepravu nebezpečného tovaru stanovuje Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID).
- 16.2. Súhlas na prepravu mimoriadnej zásielky (telegramom adres 4) po tratiach PKP PLK S.A. od štátnej hranice vydáva zamestnanec oddelenia špeciálnych dopráv IDDE Kraków po obdržaní hlásenia (od dopravcu prepravujúceho túto zásielku od štátnej hranice) prijatia zásielky na prepravu.

Bez povolenia prepravy mimoriadnej zásielky (telegramom adres 4) nesmie byť zásielka prijatá na trase PKP PLK S.A.  
Kontrolný dispečer ŽSR OR Košice a IDDE Kraków sa informujú o zaradení mimoriadnych zásielok a nebezpečného tovaru vo vlaku.

- 16.3. Informáciu o zaradení mimoriadnych zásielok a vozňov s nebezpečným tovarom do vlaku si s uvedením počtu takýchto vozňov a čísel UN kódov vzájomne telefonicky oznámia výpravcovia pred ponukou vlaku.

## **17. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI, OCHRANA PRED POŽIAROM**

- 17.1. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci a ochrana pred požiarom sa v SR aj v PR riadi územne platnou legislatívou a predpismi príslušného manažéra infraštruktúry.  
Pri prekročení štátnej hranice v rámci hraničného priechodu zamestnancami manažéra infraštruktúry alebo zamestnancami železničného podniku - dopravcu pri plnení pracovných povinností zamestnancov platí v zmysle Rozhodnutia komisie 2012/757/ES (článok 2.2.1) kvalifikácia zamestnancov z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom, ktorá bola získaná u vlastného zamestnávateľa. Zamestnávateľ zodpovedá za to, že pri prekročení štátnej hranice sú jeho zamestnanci preukázateľne poučení z miestnych podmienok v pohraničnej stanici príslušného manažéra infraštruktúry.

Zamestnanci manažéra infraštruktúry a zamestnanci železničného podniku – dopravcu, ktorí sa pri plnení pracovných povinností budú pohybovať aj v pohraničnej stanici druhého manažéra infraštruktúry, musia poznať a byť preukázateľne poučení z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom, vzhľadom na miestne podmienky a riziká. Tieto podmienky sú uvedené v prílohe č. 5.

### **17.2. Pracovné úrazy**

Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz na pohraničnej trati, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi ŽST Plaveč alebo výpravcovi ŽST Muszyna.

Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz v pohraničnej stanici, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi tej stanice, kde k úrazu došlo.

Výpravca, ktorému bol pracovný úraz ohlásený, postupuje v súlade s predpismi a nariadeniami svojho zamestnávateľa.

Objasnenie príčin vzniku pracovného úrazu vykonáva manažér infraštruktúry, na ktorého území k úrazu došlo a zamestnávateľ postihnutého zamestnanca v súlade s platnou legislatívou.

## **18. ZOZNAM PRÍLOH:**

Príloha č. 1. Telefónny zoznam

Príloha č. 2. Schematické nákresy pohraničných staníc

Príloha č. 3. Vzory písomných rozkazov

Príloha č. 4. Ustanovenia prevádzkových predpisov pre pohraničnú trať a pohraničné stanice

Príloha č. 5. Miestne podmienky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v ŽST Plaveč

Príloha č. 6. Popis a obsluha reléového bloku Eap

## **19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 19.1. Za spracovanie, aktualizáciu a zverejňovanie Miestnej zmluvy pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniciach Plaveč (SR) a

Muszyna (PR) zodpovedajú a na základe ustanovení Zmluvy o spolupráci pri správe železničnej infraštruktúry pre výkon železničnej dopravy cez štátnu hranicu schvaľujú:

- Železnice Slovenskej republiky  
Generálne riaditeľstvo  
Odbor dopravy  
Klemensova 8  
813 61 Bratislava
- Polskie Koleje Państwowe - Polskie Linie Kolejowe S.A.  
Zakład Linii Kolejowych w Nowym Sączu  
33-300 Nowy Sącz  
Al. Batorego 80

- 19.2. Miestna zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou stranou a účinnosť dňom 1.8.2010.
- 19.3. Zmeny Miestnej zmluvy musia byť prerokované a písomne odsúhlasené oprávnenými zástupcami.
- 19.4. Dňom účinnosti Miestnej zmluvy prestávajú platiť ustanovenia Miestnej prípojovej zmluvy pre železničný hraničný priechod Plaveč - Muszyna zo dňa 1.7.2001 v častiach týkajúcich sa manažéra infraštruktúry.
- 19.5. Miestna zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch v poľskom a v dvoch origináloch v slovenskom jazyku. Obidve znenia sú obsahovo zhodné a záväzné rovnakou mierou. ŽSR aj PKP PLK S.A. dostanú po jednom vyhotovení v každom jazyku.

v Nowy Sącz dňa 12.4.2010	v Bratislave dňa 23.3.2010
mgr. inž. Włodzimierz Zembol v.r.	Mgr. Emil Šimko v.r.
Dyrektor Zakładu Linii Kolejowych w Nowym Sączu	Riaditeľ odboru dopravy GR ŽSR